

NEO

TOOLS



PL INSTRUKCJA UŻYTKOWANIA
GB INSTRUCTION MANUAL
DE GEBRAUCHSANLEITUNG
RU ИНСТРУКЦИЯ ДЛЯ ПОЛЬЗОВАТЕЛЯ
UA ІНСТРУКЦІЯ З ЕКСПЛУАТАЦІЇ
HU PORVÉDŐ FÉLÁLARC
RO INSTRUCȚIUNI DE DESERVIRE
CZ NÁVOD NA POUŽÍVÁNÍ
SK NÁVOD NA POUŽÍVANIE
SI NAVODILA ZA UPORABO

LT VARTOJIMO INSTRUKCIJA
LV LIETOŠANAS INSTRUKCIJA
EE KASUTUSJUHEND
BG ИНСТРУКЦИЯ ЗА ОБСЛУЖВАНЕ
HR UPUTE ZA UPOTREBU
SR UPUTSTVO ZA UPOTREBU
GR ΟΔΗΓΙΕΣ ΧΡΗΣΗΣ
ES MANUAL DE USO
IT MANUALE PER L'USO

PL	Półmaska przeciwpyłowa	3
GB	Dust half-mask	4
DE	Stauschutzmaske	6
RU	Респиратор противопылевой	7
UA	Респиратор захисний протипилевої	9
HU	Pormasz	11
RO	Mască mică protecție praf	12
CZ	Polomaska protiprašná	14
SK	Respirátor protiprachový	15
SI	Zaščitna maska	17
LT	Puskaukė nuo dulkių	18
LV	Aizsargmaska	20
EE	Tolmuvastane poolmask	21
BG	Маска противопрахова	23
HR	Zaštitna maska	25
SR	Zaštitna maska	26
GR	Ημίμασκα προσώπου προστασίας από σκόνη	28
ES	Máscara para polvo	29
IT	Semimaschera contro polvere	31

INSTRUKCJA UŻYTKOWANIA PÓŁMASKI PRZECIWPYŁOWEJ

PL

MODEL:

97-310 (ZH4071)

ZASTOSOWANIE:

Półmaska filtrująca służy wyłącznie do ochrony układu oddechowego przed nietoksycznymi pyłami i dymami i aerozolami z cząstek stałych, dla których stężenie fazy rozproszonej aerozolu nie przekracza wartości 4 x NDS.

Dodatkowo półmaska posiada warstwę włókniny z węglem aktywnym absorbującym dokuźliwe gazy i opary, o stężeniach poniżej NDS, które mogą występować wraz z zapyleniem.

UWAGA:

Zawsze należy oceniać, czy wyrób zapewni odpowiednią do warunków pracy ochronę.

Jeżeli użytkownik posiada zarost na twarzy niemożliwe jest osiągnięcie prawidłowej szczelności półmaski. W celu zachowania ochrony użytkownik powinien mieć twarz ogoloną.

PÓŁMASKĘ FILTRUJĄCĄ NALEŻY WYMIENIĆ NA NOWĄ, GDY:

- podczas użytkowania opory oddychania wzrosną do poziomu utrudniającego oddychanie,
- nastąpi mechaniczne uszkodzenie półmaski,
- nie można uzyskać prawidłowej szczelności półmaski,

Półmaskę filtrującą można zdjąć dopiero po opuszczeniu strefy zanieczyszczonego powietrza.

PIKTOGRAMY I OZNACZENIA:



- Patrz Informacje dostarczone przez producenta.



- Zakres temperatur w warunkach przechowywania



- Maksymalna wilgotność względna w warunkach przechowywania



yyyymm - Koniec okresu przechowywania

Na wyrobie znajdują się następujące oznaczenia: **ZH4071 EN149:2001 FFP1 NR CE0194**

gdzie:

ZH4071 – oznakowanie producenta

EN149:2001 – wyrób spełnia wszystkie wymagania normy EN149:2001

FFP1 – średni poziom ochrony, półmaski przeznaczone do stosowania, gdy stężenie substancji szkodliwej występującej w postaci aerozolu nie przekracza czterokrotnej wartości NDS.

NR - oznaczenie produktu do używania nie dłużej niż jedną zmianę roboczą

C E – wyrób został poddany ocenie zgodności i spełnia standardy obowiązujące na terenie Unii Europejskiej.

0194 numer jednostki notyfikowanej.

Symbole FFP1, FFP2 lub FFP3 oznaczają gwarantowaną skuteczność ochronną wobec aerozoli modelowych zgodnie z zapisami EN 149:2001, gdzie:

(NDS) Najwyższe Dopuszczalne Stężenie - wartość średnia ważona stężenia, którego oddziaływanie na pracownika, w ciągu 8-godzinnego dobowego i przeciętnego tygodniowego wymiaru czasu pracy, określonego w Kodeksie pracy, przez okres jego aktywności zawodowej nie powinno spowodować ujemnych zmian w jego stanie zdrowia oraz w stanie zdrowia jego przyszłych pokoleń.

PRZECIWWSKAZANIA:

Produktu nie stosować:

- jeżeli w kontakcie ze skórą powoduje objawy alergiczne, lub został uszkodzony.
- w warunkach niedoboru tlenu
- gdy nieznane jest stężenie i skład zanieczyszczenia powietrza,
- w warunkach zagrożenia wybuchem.

Wyrobu nie wolno samodzielnie modyfikować.

Pewne substancje chemiczne mogą oddziaływać szkodliwie na ten produkt. Szczegółowych informacji na ten temat należy szukać u producenta.

SPOSÓB UŻYTKOWANIA:

Przed użyciem sprawdzić stan techniczny, a w szczególności:

datę ważności półmaski, prawidłowość funkcjonowania taśm nagłowia oraz zacisku nosowego.

Półmaskę filtrującą należy zakładać w atmosferze wolnej od zanieczyszczeń. Po założeniu półmaski filtrującej należy ułożyć taśmy nagłowia tak, aby zapewnione było szczelne przyleganie półmaski do twarzy użytkownika. Dolna taśma powinna przebiegać wokół szyi tuż poniżej uszu, górna taśma poprzez skronie na tył głowy. Ukształtować zacisk nosowy tak, aby zapewnić dokładne przyleganie półmaski wokół nosa. Sprawdzenie szczelności: Wziąć głęboki wdech, część filtrującą półmaski zastonić obiema dłońmi i wykonać energiczny wydech. Jeżeli wyczuwalna jest nieszczelność (powietrze ucieka), półmaskę należy ponownie dopasować i powtórzyć próbę aż do uzyskania zadowalającej szczelności.

WARUNKI PRZECHOWYWANIA I KONSERWACJI:

Przechowywać w szczelnie zamkniętym pojemniku bez bezpośredniego dostępu promieni słonecznych, w temperaturze i wilgotności względnej otoczenia zgodnej z piktogramami.

Półmaska filtrująca, jako sprzęt jednorazowego użytku nie podlega konserwacji. Maksymalny czas użytkowania jednej półmaski filtrującej wynosi 8 godzin (jedna zmiana robocza). Po zakończeniu jednokrotnego użytkowania, półmaski nie używać.

OKRES PRZECHOWYWANIA, MAGAZYNOWANIA:

3 lata od daty pierwszego otwarcia opakowania produktu, jednak nie dłużej niż 5 lat od daty produkcji znajdującej się na opakowaniu.

SKŁADOWANIE I TRANSPORTOWANIE:

Produktu podczas transportu lub składowania nie wolno przygniatać innymi cięższymi produktami czy materiałami, gdyż grozi to uszkodzeniem produktu.

UTYLIZACJA:

Produkt nie wymaga utylizacji.

OPAKOWANIE:

Torebka foliowa. Na zawieszce umieszczone jest logo producenta, data produkcji, typ, model.

Jednostka Notyfikowana Nr: 0194 INSPEC Testing Services, 56 Leslie Hough Way, Salford, Greater Manchester M6 6AJ, United Kingdom

GRUPA TOPEX Sp z o.o. Spółka Komandytowa, Warszawa ul. Pograniczna 2/4



**INSTRUCTION MANUAL
FOR DUST HALF MASK
MODEL:
97-310 (ZH4071)**

INTENDED USE:

The filtering half mask is intended for the protection of respiratory system against non-toxic dusts, smokes and aerosols of solid particles, for which the concentration of aerosol dispersed phase does not exceed the value of 4 x TLV.

In addition, the half mask is equipped with a layer of fibre with active carbon to absorb irritating smells in concentrations below TLV, which may occur with dusts.

CAUTION:

It must be always assessed if the product ensures protection suitable for particular working conditions.

If a user has facial hair, it is impossible to obtain proper tightness of the half mask. In order to ensure proper protection, a user must have his face shaved.

THE FILTRATING HALF MASK SHOULD BE REPLACED, WHEN:

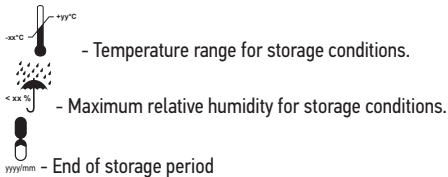
- breathing resistance increased to a level that makes breathing difficult,
- the half mask is mechanically damaged,
- proper mask tightness cannot be obtained.

The filtering half mask can be taken off, only when the contaminated air zone is left.

PICTOGRAMS AND MARKING:



- See information supplied by the manufacturer.



The following marking is placed on the product: **ZH4071 EN149:2001 FFP1 NR CE0194**
where:

ZH4071 – the manufacturer marking

EN149:2001 – the product meets the requirements of the standard EN149:2001

FFP1 – the lowest protection level, half masks are intended to be used, when the concentration of harmful substance in the aerosol form does not exceed the four-time value of the highest permissible exposure limit.

NR - product marking to be used no longer than a single work shift

C E – the product has been assessed for conformity and satisfies the standard in force in the European Union.

0194 the number of a notified body.

The symbols FFP1, FFP2 or FFP3 indicate the guaranteed protection efficiency against model aerosols pursuant to the provisions of EN 149:2001, where:

The highest permissible exposure limit – the average weighted value of concentration whose influence on an employee during the 8-hour schedule on a daily basis and average schedule on a weekly basis determined in the Labour Code throughout the period of his occupational activity should not affect in his health condition and health condition of his future generations.

RISK INFORMATION:

The product should not be used:

- if causes allergic reactions, when in contact with skin or damaged.
- in oxygen deficiency conditions
- when the concentration and contaminated air composition are unknown,
- in explosion hazard conditions.

The product cannot be modified on one's own.

Some chemical substances can affect the product. Contact the manufacturer for detailed information.

DIRECTIONS FOR USE:

Before using check the technical condition, and in particular:

check the half mask expiry date, headbands and nose bridge for correct functioning.

The filtrating half mask should be put on in atmosphere free of contaminants. When the half mask is put on, the headbands should be placed in a manner to ensure a tight fit of the half mask on user's face. The bottom band should run around the neck just below the ears, while the upper band should run across temples to the back of the head. The nose bridge should be shaped to ensure close fit of the half mask around the nose. Checking for tightness: take a deep breath, cover the filtrating part of the half mask with both hands and exhale vigorously. If leakage can be felt (the air escapes), the half mask should be refitted and the test should be repeated until the satisfactory tightness is obtained.

STORAGE AND MAINTENANCE:

The mask should be stored in a tightly closed container protected against direct sunlight, in the ambient temperature and relative humidity according to the pictograms.

As a disposable equipment, the filtrating half mask is maintenance-free. The maximum usage time of one filtrating half mask is 8 hours (one shift). When one time usage is completed, the mask should not be reused.

STORAGE PERIOD:

3 years from the date the product packaging is opened for the first time, however no longer than 5 years from the production date printed on the packaging.

STORAGE AND TRANSPORT:

During storage and transport the product cannot be crushed with heavier products or materials, because it may damage the product.

DISPOSAL:

The product does not require any special disposal procedures.

Packaging:

Foil bag. The tag includes manufacturer's logotype, production date, type and model.

Notified body No.: 0194 INSPEC Testing Services, 56 Leslie Hough Way, Salford, Greater Manchester M6 6AJ, United Kingdom

GRUPA TOPEX Sp z o.o. Spółka Komandytowa, Warszawa ul. Pograniczna 2/4



**GEBRAUCHSANLEITUNG
DER STAUBSCHUTZHALBMASKE
MODELL:
97-310 (ZH4071)**

ANWENDUNG:

Filterierende Halbmaske zum Schutz der Atemwege vor nicht toxischem Staub, Rauch und Aerosolen mit festen Partikeln, wenn die Konzentration der dispergierten Phase im Aerosol den Wert 4 x MAK nicht überschreitet.

Die Halbmaske verfügt zusätzlich über eine Vlies-Schicht mit Aktivkohle, die Übelgerüche mit den zusammen mit der Verstäubung auftretenden Konzentrationen von unterhalb MAK, aufnehmen.

ACHTUNG:

Es soll immer eingeschätzt werden, ob das Produkt den für die Arbeitsbedingungen entsprechenden Schutz bietet.

Wenn der Benutzer der Halbmaske Gesichtsbehaarung trägt, ist es nicht möglich, den richtigen Dichtsitz der Staubschutzhalbmaske zu erreichen. Um den richtigen Schutz zu gewähren soll der Benutzer rasiert sein.

DIE FILTRIERENDE HALBMASKE SOLL AUSGEWECHSELT WERDEN, WENN:

- bei der Nutzung der Atemwiderstand so hoch ist, dass die Atmung schwer wird,
- wenn die Maske einen mechanischen Schaden hat,
- wenn der richtige Dichtsitz nicht mehr erreichbar ist.

Die filterierende Halbmaske darf erst dann abgenommen werden, wenn die luftverschmutzte Umgebung verlassen wurde.

PIKTOGRAMME UND KENNZEICHEN:



- Beachten Sie die Informationen des Herstellers.



- Der Temperaturbereich für Lagerungsbedingungen.



- Die maximale relative Luftfeuchtigkeit für Lagerbedingungen.



- Ende der Aufbewahrungszeit

Auf dem Produkt befinden sich folgende Kennzeichen: **ZH4071 EN149:2001 FFP1 NR CE0194**

wobei:

ZH4071 – Herstellerkennzeichen

EN149:2001 – das Produkt erfüllt alle Anforderungen der Norm EN149:2001

FFP1 – die niedrigste Schutzwirkung, Halbmasken werden benutzt, wenn die Konzentration des Schadstoffes in Form von Aerosolen nicht den 4-fachen Wert der Maximalen Arbeitsplatz-Konzentration (MAK-Wert) übersteigt.

NR – Kennzeichnung eines Produktes, das nicht länger als eine Arbeitsschicht benutzt werden darf

CE – das Produkt wurde den Konformitätsbewertungsverfahren unterzogen und erfüllt die in der Europäischen Union geltenden Anforderungen.

0194 Nummer der benannten Stelle.

Symbole FFP1, FFP2 oder FFP3 bezeichnen garantierte Schutzwirkung vor Modellaerosolen gemäß EN 149:2001, wobei: (MAK-Wert) Maximale Arbeitsplatz-Konzentration – zeitlich gewichtete durchschnittliche Konzentration, bei der ein Arbeitnehmer 8 Stunden am Tag bei einer durchschnittlichen Wochenarbeitszeit, geregelt im Arbeitsgesetzbuch, während seiner Lebensarbeitszeit ausgesetzt, kein Gesundheitsschaden erleidet.

GEGENANZEIGEN:

Das Produkt darf nicht benutzt werden, wenn:

- beim Hautkontakt allergische Reaktionen auftreten oder das Produkt beschädigt ist.
- beim Sauerstoffmangel

- wenn die Konzentration und Zusammensetzung der Luftverschmutzung nicht bekannt sind,
- in explosionsgefährdeten Bedingungen.

Das Produkt darf nicht selbständig verändert werden.

Bestimmte Chemikalien können das Produkt beschädigen. Weitere Informationen erhalten Sie vom Hersteller.

NUTZUNGSART:

Vor jedem Gebrauch ist der technische Zustand der Gehörschützer zu überprüfen, insbesondere:

Verfallsdatum der Halbmaske, das ordnungsgemäße Funktionieren der Kopfbänder und der Nasenklammer.

Die filtrierende Halbmaske soll in freien von Verschmutzungen Bereichen angelegt werden. Nach dem Anlegen der filtrierenden Halbmaske sollten die Kopfbänder so gelegt werden, dass die Halbmaske dicht am Gesicht des Nutzers anliegt. Das untere Band soll um den Hals herum unterhalb der Ohren geführt werden, das obere Band über die Schläfen zum Hinterkopf. Die Nasenklammer sollten so gesetzt werden, dass die Maske am die Nase herum dicht anliegt. Dichtprüfung: Tief einatmen, das filtrierende Teil der Halbmaske mit beiden Händen dichthalten und energisch ausatmen. Wenn eine undichte Stelle bemerkt wird (das Abströmen der Atemluft), soll die Halbmaske neu angelegt und die Dichtprüfung wiederholt werden bis der erforderliche dichte Sitz der Maske erreicht wird.

LAGERUNG UND WARTUNG:

Die Halbmaske soll in einem dichten Behälter ohne direkte Sonneneinstrahlung, in Temperatur und relativer Luftfeuchtigkeit der Umgebung, wie auf den Piktogrammen abgebildet, aufbewahrt werden.

Die filtrierende Halbmaske, als eine Einweg-Halbmaske, wird nicht gewartet. Die maximale Nutzungsdauer einer filtrierenden Halbmaske beträgt 8 Stunden (eine Arbeitsschicht). Nach dem einmaligen Gebrauch soll die Maske nicht mehr benutzt werden. Dauer der Aufbewahrung und Lagerung 3 Jahre nach dem ersten Öffnen der Produktverpackung, jedoch nicht länger als 5 Jahre nach dem Herstellungsdatum auf der Verpackung.

LAGERUNG UND TRANSPORT:

Beim Transport oder Lagerung darf das Produkt wegen Beschädigungsgefahr nicht unter anderen schweren Produkten oder Materialien gelagert werden.

ENTSORGUNG:

Das Produkt bedarf keiner gesonderten Entsorgung.

VERPACKUNG:

Plastiktüte. Auf dem Schild befinden sich das Logo des Herstellers, Herstellungsdatum, Typ und Modell.

Benannte Stelle Nr.: 0194 INSPEC Testing Services, 56 Leslie Hough Way, Salford, Greater Manchester M6 6AJ, United Kingdom

GRUPA TOPEX Sp z o.o. Spółka Komandytowa, Warszawa ul. Pograniczna 2/4

ИНСТРУКЦИЯ ДЛЯ ПОЛЬЗОВАТЕЛЯ ПОЛУМАСКА ЗАЩИТНАЯ АТИКУЛ: 97-310 (ZH4071)

RU

ОБЛАСТЬ ПРИМЕНЕНИЯ:

Фильтрующая полумаска предназначена для защиты органов дыхания от пыли, дыма и аэрозолей при концентрации до 4 ПДК.

Дополнительно внутри маски имеется ткань, пропитанная активированным углем, абсорбирующим неприятные запахи с концентрацией ниже ПДК, которые могут присутствовать в воздухе вместе с пылью.

ВНИМАНИЕ!

Убедитесь, что изделие обеспечивает защиту, адекватную условиям работы.

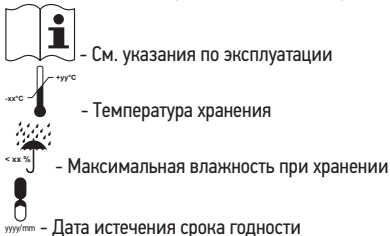
При наличии растительности на лице пользователя невозможно добиться удовлетворительного прилегания полумаски. Для эффективной защиты необходимо, чтобы лицо пользователя было без растительности.

ПОЛУМАСКУ СЛЕДУЕТ ЗАМЕНИТЬ НОВОЙ В СЛУЧАЯХ:

- крайнего затруднения дыхания;
- механического повреждения;

- отсутствия плотного прилегания.
Снимайте полумаску, покинув загрязненную зону.

ОБЪЯСНЕНИЯ ИСПОЛЬЗУЕМЫХ СИМВОЛОВ:



Маркировка полумаски: **ZH4071 EN149:2001 FFP1 NR CE0194**

где:

ZH4071 – маркировка изготовителя

EN149:2001 изделие отвечает требованиям EN149:2001 TP TC 019/2011, ГОСТ Р 12.4.191-99

FFP1 – низкая эффективность защиты; полумаски предназначены для защиты от аэрозолей при концентрации до 4 ПДК.

NR - обозначает, что полумаска должна быть использована не более одной рабочей смены.

CE – изделие прошло оценку соответствия и отвечает требованиям, действующим на территории ЕС.

0194 номер нотифицированного органа.

Маркировка FFP1, FFP2 или FFP3 обозначает класс фильтрующей эффективности по EN 149:2001

Предельно допустимая концентрация (ПДК) – концентрация химических элементов и их соединений в окружающей среде, которая при повседневном влиянии в течение длительного времени на организм человека не вызывает патологических изменений или заболеваний, устанавливаемых современными методами исследований в любые сроки жизни настоящего и последующего поколений.

ОГРАНИЧЕНИЯ:

Запрещается применять изделие:

- если при контакте с кожей полумаска вызывает аллергическую реакцию, либо в случае повреждения полумаски;
- при дефиците кислорода, когда его содержание в воздухе ниже 17% (в плохо проветриваемых (вентилируемых) помещениях и в помещениях небольшой кубатуры);
- если неизвестна концентрация и состав загрязняющих веществ в воздухе;
- во взрывоопасной атмосфере.

Запрещается самовольно вносить изменения в конструкцию изделия.

На данное изделие могут неблагоприятно влиять определенные химические вещества. Подробную информацию следует запросить у изготовителя.

ПРАВИЛА ИСПОЛЬЗОВАНИЯ:

Проверка перед использованием

– срок годности полумаски, правильное функционирование тесьмы оголовья и носового зажима.

Фильтрующую полумаску надевайте в незагрязненной атмосфере. Надев полумаску, отрегулируйте тесьму оголовья таким образом, чтобы обеспечить плотное прилегание полумаски к лицу. Нижняя тесьма должна проходить под ушами, а верхняя — на темени. Носовой зажим подгоните так, чтобы он плотно прижимал полумаску к лицу на переносице.

Проверьте плотность прилегания: сделайте глубокий вдох, а затем закройте фильтрующую часть полумаски руками и сделайте энергичный выдох. Если чувствуете неплотное прилегание (воздух выходит наружу), еще раз отрегулируйте полумаску и повторяйте проверку до тех пор, пока полумаска не будет плотно прилегать к лицу.

УСЛОВИЯ ХРАНЕНИЯ И ПРАВИЛА УХОДА:

Храните полумаску в плотно закрытом контейнере, защищающем от прямого воздействия солнечных лучей, при температуре и относительной влажности окружающей среды, указанных на пиктограммах.

Фильтрующая полумаска – это изделие одноразового применения, не требует ухода. Максимальное время использования одной фильтрующей полумаски составляет 8 часов (одна рабочая смена). После использования полумаску следует выбросить.

СРОК ХРАНЕНИЯ:

3 года после вскрытия упаковки, но не более 5 лет с даты изготовления, указанной на упаковке.

УСЛОВИЯ ХРАНЕНИЯ И ТРАНСПОРТИРОВАНИЯ:

Во время транспортирования и хранения запрещается укладывать на изделие тяжелые грузы, способные вызвать его повреждение.

ТРЕБОВАНИЯ ПО УТИЛИЗАЦИИ:

изделие не требует специальной утилизации.

УПАКОВКА:

полиэтиленовый пакет с хедером. На упаковке: логотип изготовителя, тип, артикул.

НОТИФИЦИРОВАННЫЙ ОРГАН: 0194 INSPEC Testing Services, 56 Leslie Hough Way, Salford, Greater Manchester M6 6AJ, United Kingdom

GRUPA TOPEX Sp z o.o. Spółka Komandytowa, Warszawa ul. Pograniczna 2/4

ІНСТРУКЦІЯ З ЕКСПЛУАТАЦІЇ ПІВМАСКИ ПРОТИПИЛОВОЇ МОДЕЛЬ: 97-310 (ZH4071)

ГАЛУЗЬ ЗАСТОСУВАННЯ

Півмаска фільтрувальна призначена виключно для захисту дихальної системи людини від шкідливого впливу пилу, диму й аерозолів з умістом твердих часточок, концентрація яких у розпиленій фазі аерозолу не перевищує 4 x NDS (максимально допустимої концентрації).

Додатково півмаска посідає шар тканини з активованим вугіллям, який абсорбує неприємні запахи з концентрацією нижче МДК, що можуть знаходитися в повітрі разом із пилом.

УВАГА!

Слід завжди перевіряти, чи забезпечує вибір відповідний до умов праці ступінь захисту.

Наявність рослинності на обличчі унеможлиблює щільне прилягання півмаски. Тому, з метою захисту органів дихання, нагально рекомендується вдягати півмаску на виголене обличчя.

ФІЛЬТРУВАЛЬНУ ПІВМАСКУ ЗАМІНЯЮТЬ ЩОРАЗУ У НАСТУПНИХ ВИПАДКАХ:

- протягом експлуатації з'являється утрудненість дихання;
- має місце механічне пошкодження півмаски;
- півмаска не прилягає щільно.

Півмаску допускається знімати тільки поза межами зони забрудненого повітря.

СИМВОЛИ ТА ПОЗНАЧКИ



- Див. відомості, надані виробником.



- Діапазон температур зберігання



- Максимальна відносна вологість зберігання



yyyymm - Граничний термін зберігання

На виробі розміщені наступні позначки: **ZH4071 EN149:2001 FFP1 NR CE0194**

де

ZH4071 – маркування виробника

EN149:2001 – виріб відповідає всім вимогам стандарту EN149:2001

FFP1 — найнижчий рівень захисту; півмаска призначена для використання у середовищі, де концентрація шкідливих речовин, представлена у формі аерозолу, не перевищує чотирикратної максимально допустимої концентрації (NDS).

NR – маркування продукції, яке означає, що використовувати виріб допускається не довше однієї робочої зміни.

С E — виріб пройшов оцінку відповідності та відповідає стандартам, що діють на території Європейського Союзу.

0194 номер нотифікованого органу сертифікації.

Символи FFP1, FFP2 або FFP3 означають гарантовану ефективність захисту проти тест-аерозолів згідно з нормами регламенту EN 149:2001, де:

Максимально допустима концентрація (NDS, Najwyższe Dopuszczalne Steżenie) — середньозважене значення концентрації, дія якої на робітника протягом 8-годин на добу за середнього тижневого робочого часу, визначеного в Трудовому кодексі, протягом періоду його професійної активності не повинна спричинити негативних змін у стані його здоров'я та стані здоров'я його майбутніх нащадків.

ОБМЕЖЕННЯ ЩОДО ЗАСТОСУВАННЯ

Не допускається використовувати виріб:

- якщо під час його контакту зі шкірою виникають алергічні подразнення, або виріб було пошкоджено;
- в умовах нестачі кисню; - коли концентрація складає менше 17% в об'ємному вираженні (у приміщеннях з недостатньою вентиляцією та малої кубатури);

коли концентрація забруднюючих речовин та склад забрудненого повітря невідомі;

- у вибухонебезпечних умовах

Забороняється самочинно вносити зміни у конструкцію виробу.

Деякі хімічні речовини здатні спричинити шкідливий вплив на цей виріб. Більш детальну інформацію дивись у виробника.

СПОСІБ ВИКОРИСТАННЯ

Перед використанням перевірте технічний стан, а насамперед:

термін придатності півмаски, правильність функціонування потиличних стрічок і затискача перенісся.

Фільтрувальну півмаску слід вдягати в атмосфері, вільній від забруднень. Надіньте фільтрувальну півмаску, після чого розташуйте потиличні стрічки таким чином, щоб вони забезпечили щільне прилягання півмаски до обличчя. Нижня стрічка повинна проходити по потилиці під лінією вух, натомість верхня — по потилиці вздовж лінії скронь. Затискач перенісся слід сформувати таким чином, щоб той забезпечував щільне прилягання півмаски довкола носа. Спосіб перевірити щільність прилягання півмаски: глибоко вдихніть, затупіть фільтр півмаски обома руками та енергійно видихніть. Якщо ви відчуєте нещільність (вихід повітря), півмаску слід наново прилаштувати й повторити спробу, доки не буде досягнута бажана щільність.

УМОВИ ЗБЕРІГАННЯ ТА ДОГЛЯДУ

Зберігати у щільно закритому контейнері без безпосереднього доступу сонячних променів, за температури та відносної вологості згідно з позначками.

Фільтрувальна півмаска, як засіб одноразового використання, не передбачає догляду. Максимальний час використання однієї фільтрувальної півмаски складає 8 годин (одна робоча зміна). Після одноразового використання півмаска не підлягає подальшому використанню.

ПЕРІОД ЗБЕРІГАННЯ:

3 роки від дати першого відкриття упаковки з виробом, однак не довше 5 років від дати виготовлення, вказаної на упаковці.

ЗБЕРІГАННЯ ТА ТРАНСПОРТУВАННЯ:

Не допускається під час зберігання або транспортування придавлювати виріб важкими предметами або матеріалами, оскільки це може пошкодити його.

УТИЛІЗАЦІЯ:

Продукція не вимагає утилізації.

УПАКОВКА

Пластиковий пакет. На бирці вказаний логотип виробника, дата виробництва, тип, модель.

Нотифікований орган n-p: 0194 INSPEC Testing Services, 56 Leslie Hough Way, Salford, Greater Manchester M6 6AJ, United Kingdom

GRUPA TOPEX Sp z o.o. Spółka Komandytowa, Warszawa ul. Pograniczna 2/4

PORVÉDŐ FÉLÁLARC HASZNÁLATI UTASÍTÁS TÍPUSVÁLTOZAT: 97-310 (ZH4071)

ALKALMAZÁS:

A részecskeszűrő félálarc a légzőszervek védelmére szolgál kizárólag nem toxikus porok, füstök és olyan szilárdrészcseke-aeroszok ellen, amelyek esetében az aeroszolban a diszperziós fázis koncentrációja nem haladja meg a $4 \times \text{ÁK}$ értéket. Ezen túlmenően a félálarc rendelkezik egy aktív szeszes nem szőtt textil réteggel, amely elnyeli az estelegesen a porhoz társuló, ÁK érték alatti töménységben jelen lévő kellemetlen illatokat.

FIGYELEM:

Minden esetben fel kell mérni, hogy a termék az adott munkakörülmények között megfelelő védelmet biztosít-e. Ha a félálarc viselőjének arcán szőr, borosta van, nem érhető el a félálarc kielégítő tömítést biztosító illeszkedése. A megfelelő védelem érdekében a félálarc viselőjének arca legyen borotvtól.

A RÉSZECSEKESZÜRŐ FÉLÁLARCOT KI KELL CSERÉLNI ÚJRA, HA:

- használat közben a szűrő légellenállása a légzést megnehezítő mértékben megnő,
- a félálarc megsérül, nem biztosítható a félálarc kielégítő tömítettsége.

A részecskeszűrő félálarcot csak a szennyezett légterű körzet elhagyása után szabad levenni.

PIKTOGRAMOK ÉS JELÖLÉSEK:



- Lásd a gyártótól származó Tájékoztatót



- Tárolási hőmérséklet-tartomány



- A levegő maximális relatív páratartalma a tárolás során



- A tárolhatósági idő vége

A terméken az alábbi jelölések találhatóak: **ZH4071 EN149:2001 FFP1 NR CE0194**

ahol:

ZH4071 – a gyártó jelölései

EN149:2001 – a termék mindenben megfelel a(z) EN149:2001 szabvány követelményeinek

FFP1 – a legalacsonyabb szintű védelem, e félálarcok használata akkor ajánlott, ha az aeroszoként jelenlévő károsanyag koncentrációja nem haladja meg a megengedett átlagkoncentráció (ÁK) négyeszeresét.

NR – a legfeljebb egy műszak időtartamig használható termék jelölése.

C E – megvizsgálták a termék megfelelőségét, teljesíti az Európai Unióban érvényes követelményeket

0194 a notifikált szervezet bejegyzési száma

Az FFP1, az FFP2 vagy az FFP3 jelölések a garantált védelmi hatékonyságot jelölik az EN 149:2001 szerinti modell aeroszok esetében, ahol

(ÁK) megengedett átlagos koncentráció: az a súlyozott átlagkoncentráció, amely 8 órás napi és a Munka törvénykönyv szerinti heti munkaidő figyelembevételével a dolgozó aktív szakmai élete alatt általában nem fejt ki negatív hatást a dolgozó és utódainak egészségére

ELLENJAVALLATOK:

Ne használja a terméket:

- ha a bőrrel érintkezve allergiás reakciót vált ki, vagy ha sérült.
- oxigénhiányos légkörben
- ha ismeretlen a levegőszennyezés összetétele és koncentrációja,
- robbanásvesélyes környezetben.

Tilos a termék önhatalmú módifikálása.

Bizonyos vegyi anyagok káros hatást fejthetnek ki a termékre. Részletes tájékoztatásért ezzel kapcsolatban forduljon a gyártóhoz.

HASZNÁLATI ÚTMUTATÓ:

Használata előtt ellenőrizze műszaki állapotát, különösen:

a félálarc felhasználhatósági idejét, a rögzítő szalagok és az orrcsipes megfelelő működését.

A részecszeszűrő félálarcot szennyeződésektől mentes légtérü környezetben kell felvenni. A részecszeszűrő félálarc felvétele után rendezze el a rögzítő szalagokat úgy, hogy azok biztosítsák a részecszeszűrő félálarc hézagmentes illeszkedését viselőjének arcához. Az alsó rögzítő szalag vezessen a nyak körül, közvetlen a fülek alatt, míg a felső rögzítő szalag a halántékon futva érjen el a fej hátsó felére. Az orrcsipeszt csiptesse föl úgy, hogy a félálarc pontosan illeszkedjen az orr körül az archoz. A tömítettség ellenőrzése: Vegyen mély levegőt, majd két kézzel fogja be a félálarc szűrőrészét, és erőteljesen fújja ki a levegőt. Ha érezhető a tömítetlenség (a távozó levegő árama), kezdje előről az illesztést, ismételje ezt addig, amíg el nem éri a kielégítő tömítettséget.

TÁROLÁSI ÉS KARBANTARTÁSI ÚTMUTATÓ:

Szorosan zárt dobozban, a közvetlen napsugárzás hatásaitól védve, a piktogramoknak megfelelő hőmérsékletű és relatív páratartalmú környezetben kell tárolni.

A részecszeszűrő félálarc, mint egyszer használatos védőeszköz, nem igényel karbantartást. A részecszeszűrő félálarc maximális hordási ideje 8 óra (egy műszak). Egyszeri használat után a félálarcot ne használja újra.

TÁROLHATÓSÁGI IDŐ:

3 év a termék csomagolásának első kinyitásától, de nem több, mint 5 év a csomagoláson feltüntetett gyártási időtől számítva.

TÁROLÁS, SZÁLLÍTÁS:

A terméket a tárolás, a szállítás idején nem szabad más, nehezebb termékekkel, anyagokkal, ez a termék sérülését okozhatja.

ÚJRAHASZNOSÍTÁS:

A terméket nem szükséges újrahasznosítani.

CSOMAGOLÁS:

Fóliatasak. A fóliatasakon fel van tüntetve a gyártó logója, a gyártás ideje, a típus és a típusváltozat.

0194 INSPEC Testing Services, 56 Leslie Hough Way, Salford, Greater Manchester M6 6AJ, United Kingdom sz. notifikált intézmény

GRUPA TOPEX Sp z o.o. Spółka Komandytowa, Warszawa ul. Pograniczna 2/4

RO

**INSTRUCȚIUNI DE DESERVIRE
SEMIMĂȘTI ANTIPULBERE.**

MODELUL:

97-310 (ZH4071)

UTILIZAREA :

Semimasca antipulbere filtratoare, servește exclusiv la apărarea sistemului respirator, față de pulbere și praf netoxic și aerizoluri cu particule solide, al căror concentrație în faza de dispersie a aerizolului nu depășește valoarea 4 x NDS.

Semi masca are, suplimentar, învelis de tesatura cu arbune activ, care absoarbe mirosul neplacut, cu concentrație mai joasă decât NDS, miros care poate să apară în același timp cu prafuirea.

REMARCĂ:

Totdeauna, înainte de utilizarea semimăștii, trebuie să apreciezi dacă în condițiile de lucru respective, va asigura și va îndeplini apărarea sistemului.

Dacă uzufructuarul va avea fața nebarberită, este imposibilă etanșitatea corespunzătoare a semimăștii. Cu scopul apărării efective, uzufructuarul trebuie să fie bărbierit.

SEMIMASCA ANTIPULBERE FILTRATOARE, TREBUIE SCHIMBATĂ CU ALTA NOUĂ, ÎN CAZUL ÎN CARE:

- în timpul utilizării respirația va fi îngreuiată,
- semimasca se va defecta mecanic,
- este imposibilă obținerea etanșității corespunzătoare a semimăștii.

Semimasca antipulbere filtratoare, poate fi înlocuită doar după părăsirea zonei de aer poluat.

PICTOGRAME ȘI ÎNSEMNĂRI:



- Vezi informațiile furnizate de producător



- Gama temperaturilor în condiții de păstrare



- Umeditatea relativa maximă, în condiții de păstrare



yyymmm - Sfarsitul perioadei de pastrare

Pe produs se află următoarele însemnări: **ZH4071 EN149:2001 FFP1 NR CE0194**

anume:

ZH4071 – însemnările producătorului

EN149:2001 – produsul îndeplinește toate cerințele normei EN149:2001

FFP1 – cel mai mic nivel de apărare, în care semimăștile pot fi utilizate doar în cazul în care concentrația substanțelor dăunătoare ale aerului, nu depășește de patru ori valoarea celei mai mari concentrații admise (NDS).

NR – însemnarea produsului de a fi întrebuițat numai pe timpul unui schimb de lucru

CE – compatibilitatea produsului a fost verificată și îndeplinește standardurile pe terenul Uniunii Europene.

0194 numărul unității notificate.

Simbolurile FFP1, FFP2 sau FFP3 înseamnă precum că eficacitatea este garantată față de aerologii, în conformitate cu înscrierile normei EN 149:2001 anume:

(NDS) Cea mai Mare Concentrație Admisă – valoarea medie de concentrație, a cărei acționare asupra lucrătorului, în timp de 8 ore de lucru pe zi, cât și a mediei săptămânale a timpului de lucru, specificată în Codul Muncii, nu poate pricinui schimbări negative la sănătatea lucrătorului și nici schimbări negative la sănătatea urmașilor lui.

CONTRAINDICAȚII:

Produsul nu poate fi utilizat

– dacă în contact cu pielea cauzează manifestare alergică, sau dacă a fost defectat.

Produsul nu poate fi utilizat :

când nu este cunoscută concentrația și componența poluării aerului, în condiții cu pericol de explozie.

Este interzisă modificarea arbitrară a produsului.

Unele subsatanțe chimice pot acționa vătămător asupra acestui produs. Informații suplimentare se pot obține de la producătorul produsului.

MOD DE UTILIZARE:

Înainte de utilizare verifică starea tehnică a antifoanelor, în special:

Principal este: data valabilității semimăștii, funcționarea corectă a benzilor pe cap cât și a clemei pe nas.

Semimasca antipulbere filtratoare, trebuie aplicată în atmosferă liberă de poluare. Aplicând semimasca antipulbere filtratoare, trebuie așezată pe cap în așa mod ca să asigure etanșitatea feței utilizatorului. Banda inferioară trebuie să parcurgă în jurul gâtului, mai jos de urechi, iar banda superioară, pe tâmpile spre spatele capului. Cleva nasului trebuie ajustată în așa mod, încât să asigure aderența semimăștii pe nas. Trebuie verificată etanșitatea: Luând o adâncă inspirație, după care, partea de filtrare a semimăștii trebuie astupată cu ambele palme, apoi trebuie făcută o energică respirație. Dacă eventual, se va simți neetanșitatea (va fugi aerul), semimasca trebuie din nou ajustată și repetată probarea etanșității.

CONDIȚII DE PĂSTRARE ȘI CONSERVAȚIE:

A se păstra în recipient închis etanș, fără accesul direct al razelor de soare, la temperatura și umiditatea relativă a mediului, conform pictogramelor.

Semimasca antipulbere filtratoare, fiind echipament de utilizare unică, nu necesită onservare. Timpul maxim de utilizarea unei semimăștii antipulbere filtratoare, este de 8 ore (un schimb de lucru). După utilizarea unică a semimăștii, nu este permisă a doua utilizare.

PERIOADA DE PĂSTRARE, ȘI DEPOZITARE:

A se păstra până la 3 ani de la prima dată a deschiderii ambalajului produsului, însă nu mai mult de 5 ani de la data fabricației, dată înscrisă pe ambalaj.

DEPOZITAREA ȘI TRANSPORTAREA:

În timpul transportului sau la depozitare, nu este permisă apăsarea produsului cu alte produse sau cu materiale grele, deoarece risți defectarea produsului.

RECUPERARE

Produsul nu necesita recuperare

AMBALAJUL:

Plic din folie. Pe agățatore este plasat semnul producătorului, data fabricației, tipul, modelul.

Unitatea Notificată Nr. 0194 INSPEC Testing Services, 56 Leslie Hough Way, Salford, Greater Manchester M6 6AJ, United Kingdom

GRUPA TOPEX Sp z o.o. Spółka Komandytowa, Warszawa ul. Pograniczna 2/4



NÁVOD NA POUŽÍVÁNÍ PROTIPRACHOVÉ POLOMASKY MODEL: 97-310 (ZH4071)

POUŽITÍ:

Filtrační polomaska slouží výhradně k ochraně dýchacího ústrojí před netoxickým prachem, kouřem a aerosoly z pevných částic, pro které koncentrace rozptýlené fáze aerosolu nepřekračuje hodnotu 4 x NDS.

Polomaska má navíc vrstvu netkané textilie s obsahem aktivního uhlí pohlcujícího obtěžující pachy, s koncentracemi pod expozičními limity, které se mohou vyskytovat spolu s prašností.

POZOR:

Vždy byste měli posoudit, zda vzhledem k pracovním podmínkám výrobek poskytuje dostatečnou ochranu.

Pokud má uživatel vousy, dosažení správné těsnosti polomasky není možné. Za účelem dodržení ochrany by měl uživatel mít oholenou tvář.

VYMĚŇTE FILTRAČNÍ POLOMASKU ZA NOVOU, POKUD:

- během užívání dýchací odpor se zvýší na úroveň ztěžující dýchání,
- dojde k mechanickému poškození polomasky,
- není možné dosáhnout správnou těsnost polomasky,

Filtrační polomasku můžete sundat teprve po opuštění zóny znečištěného vzduchu.

PIKTOGRAMY A OZNAČENÍ:



- Viz Informace dodané výrobcem.



- Rozsah teplot v podmínkách skladování



- Maximální relativní vlhkost v podmínkách skladování



--- - Konec doby uchování

Na výrobku se nacházejí následující označení: **ZH4071 EN149:2001 FFP1 NR CE0194**

kde:

ZH4071 – označení výrobce

EN149:2001 – výrobek splňuje všechny požadavky normy EN149:2001

FFP1 – nejnižší stupeň ochrany, polomasky jsou určeny k použití, pokud koncentrace škodlivé látky vyskytující se ve formě aerosolu nepřekračuje čtyřnásobek nejvyšší povolené koncentrace (NPK).

NR – označení výrobku pro použití ne delší než jedna pracovní směna

C E – výrobek byl předmětem posuzování shody a splňuje standardy platné na území Evropské Unie.

0194 číslo notifikované osoby.

Symboly FFP1, FFP2 nebo FFP3 znamenají zaručenou ochrannou účinnost vůči modelovým aerosolům v souladu se zápisy EN 149:2001, kde:

(NPK) Nejvyšší povolená koncentrace – střední vážený průměr koncentrace, jejíž působení na zaměstnance v průběhu osmihodinové denní a průměrné týdenní délky pracovní doby stanovené v zákoníku práce po dobu jeho profesní činnosti by nemělo způsobit negativní změny jeho zdravotního stavu a také zdravotního stavu jeho příštích generací.

KONTRAINDIKACE:

Nepoužívejte výrobek:

- pokud při styku s kůží způsobuje alergické projevy nebo byl poškozen.
- v podmínkách nedostatku kyslíku

- pokud není znám limit a složení znečištění vzduchu,
- v podmínkách výbušného prostředí.

Výrobek nelze samostatně upravovat.

Některé chemické látky mohou poškodit tento výrobek. Podrobnější informace na toto téma vyhledejte u výrobce.

ZPŮSOB UŽÍVÁNÍ:

Před použitím zkontrolujte technický stav, a zejména:

datum expirace polomasky, správnost fungování upínací náhlavní pásky a také nosní svorky.

Filtrační polomasku nasazujte v prostředí bez nečistot. Po nasazení filtrační polomasky uložte upínací náhlavní pásky tak, aby bylo zajištěno těsné přiléhání polomasky k obličejí uživatele. Dolní pásek musí být umístěn kolem krku, těsně pod ušima, horní pásek přes spánek na zadní část hlavy. Vytvarujte nosní svorku tak, aby bylo zajištěno přesné přiléhání polomasky kolem nosu. Kontrola těsnosti: Zhluboka se nadechněte, filtrační část polomasky zakryjte oběma rukama a proveďte energicky výdech. Pokud je cítit netěsnost (uniká vzduch), opětovně přizpůsobte polomasku a zopakujte pokus, až bude dosažena uspokojivá těsnost.

PODMÍNKY UCHOVÁVÁNÍ A ÚDRŽBY:

Uchovávejte v těsně uzavřeném zásobníku bez přístupu přímého slunečního světla, při teplotě a relativní vlhkosti okolí v souladu s piktogramy.

Filtrační polomaska jako zařízení pro jednorázové použití nepodléhá údržbě. Maximální doba užívání jedné filtrační polomasky činí 8 hodin (jedna pracovní směna). Po ukončení jednorázového užívání polomasku již nepoužívejte.

DOBA UCHOVÁVÁNÍ, SKLADOVÁNÍ:

3 roky od data prvního otevření obalu výrobku, avšak ne déle než 5 let od data výroby uvedeného na obalu.

SKLADOVÁNÍ A DOPRAVA:

Během dopravy nebo skladování nepřítlačujte jinými těžšími výrobky nebo materiály, jelikož může dojít k poškození výrobku.

LIKVIDACE:

Výrobek nevyžaduje likvidaci.

BALENÍ:

Fóliový sáček. Na visače je umístěno logo výrobce, datum výroby, typ, model.

Notifikovaná osoba č.: 0194 INSPEC Testing Services, 56 Leslie Hough Way, Salford, Greater Manchester M6 6AJ, United Kingdom

GRUPA TOPEX Sp z o.o. Spółka Komandytowa, Warszawa ul. Pograniczna 2/4

NÁVOD NA POUŽÍVANIE PROTIPRACHOVÉHO RESPIRÁTORA MODEL: 97-310 (ZH4071)

SK

POUŽITIE:

Protiprachový respirátor slúži výhradne na ochranu dýchacích ciest pred netoxickým prachom, dymom a aerosólmi z pevných čiaštočiek, ktorých koncentrácia rozptýlenej fázy aerosólu neprekračuje hodnotu 4 krát najvyššej prípustnej koncentrácie (NPK). Polomaska navyše obsahuje vrstvu netkanej textílie s aktívnym uhlíkom absorbujúcim nepríjemné zápachy s koncentraciami pod NPK, ktoré sa môžu vyskytovať spoločne s prachom.

POZNÁMKA:

Vždy treba ohodnotiť, či výrobok zaručuje ochranu primeranú podmienkam práce.

Ak má používateľ zarastenú tvár, nie je možné dosiahnuť správnu nepriepustnosť respirátora. Aby bola dodržaná ochrana, používateľ by mal mať oholenú tvár.

PROTIPRACHOVÝ RESPIRÁTOR TREBA VYMENIŤ ZA NOVÝ VTEDY, KEĎ:

- sa pri jeho používaní odpor pri dýchaní zvýši na úroveň znemožňujúcu dýchanie,
- dôjde k mechanickému poškodeniu respirátora,
- nie je možné dosiahnuť správnu priľnavosť respirátora,

Protiprachový respirátor si možno zložiť až po opustení oblasti so znečisteným vzduchom.

SYMBOLY A OZNAČENIA:



- Vid' informácie od výrobcu.



- Rozsah teplôt v podmienkach skladovania



- Maximálna relatívna vlhkosť v podmienkach skladovania



yyyy/mm - Koniec obdobia skladovania

Na výrobku sa nachádzajú nasledovné označenia: **ZH4071 EN149:2001 FFP1 NR CE0194**

kde:

ZH4071 – označenie výrobcu

EN149:2001 – výrobok spĺňa všetky požiadavky normy EN149:2001

FFP1 – najvyššia úroveň ochrany, respirátory určené na použitie, keď koncentrácia škodlivej látky vyskytujúcej sa v podobe aerosólu neprekračuje štvornásobok hodnoty najvyššej prípustnej koncentrácie (NPK).

NR – určenie výrobku na používanie maximálne jednu pracovnú zmenu

CE – výrobok bol podrobený hodnoteniu zhody a spĺňa záväzné štandardy platné na území EÚ.

0194 číslo notifikovanej jednotky.

Symbole FFP1, FFP2 alebo FFP3 označujú zaručenú ochrannú účinnosť voči modelovým aerosólom, ako je uvedené v EN 149:2001, kde:

(NPK) Najvyššia prípustná koncentrácia - priemerná meraná koncentrácia, ktorej pôsobenie na pracovníka počas 8-hodinového pracovného dňa a priemerného týždenného pracovného času, uvedeného v Zákonníku práce, po dobu jeho pracovného pôsobenia by nemalo spôsobiť negatívne zmeny na jeho zdravotnom stave ani na zdravotnom stave ďalších generácií.

Kontraindikácie:

VÝROBOK NEPOUŽÍVAJTE:

- ak sa v kontakte s pokožkou objavujú alergické príznaky alebo bol poškodený.

-pri nedostatku kyslíka

- keď nie je známa koncentrácia a zloženie znečistenia vzduchu,

- pri nebezpečenstve výbuchu.

Výrobok nie je možné samostatne modifikovať.

Isté chemické látky môžu škodlivo pôsobiť na tento výrobok. Podrobnejšie informácie hľadajte u výrobcu.

SPÔSOB POUŽÍVANIA:

Pred použitím skontrolujte technický stav, najmä:

dátum platnosti respirátora, správnosť fungovania upínacích pásov a nosnej svorky.

Protiprachový respirátor si zakladajte v čistej atmosfére. Po založení respirátora si zapnite upínacie pásky tak, aby bolo zabezpečené tesné priliehanie respirátora k tvári používateľa. Dolný pásik by mal ísť okolo krku tesne popod uši, horný pásik cez spánky dozadu hlavy. Nosnú svorku vytvarujte tak, aby ste zaručili presné priliehanie respirátora okolo nosa. Kontrola nepriepustnosti: Zhlboka sa nadýchnite, filtrujúcu časť respirátora zakryte obidvoma rukami a energicky vdýchnite. Ak pociťujete priepustnosť (vzduch preniká), respirátor opäť prispôbte a skúšku zopakujte, kým nedosiahnete uspokojivú nepriepustnosť.

PODMIENKY USCHOVÁVANIA A ÚDRŽBY:

Uskladňujte v tesne uzavretej nádobe bez priameho prístupu slnečných lúčov, pri teplote a relatívnej vlhkosti prostredia v súlade s piktogramami.

Protiprachový respirátor ako zariadenie na jedno použitie nepodlieha údržbe. Maximálny čas používania jedného protiprachového respirátora je 8 hodín (jedna pracovná zmena). Po ukončení jedného použitia respirátor opäť nepoužívajte.

DOBA USKLADŇOVANIA, SKLADOVANIA:

3 roky od dátumu prvého otvorenia balenia výrobku, avšak nie dlhšie ako 5 rokov od dátumu výroby, ktorý sa nachádza na obale.

SKLADOVANIE A PREPRAVA:

Výrobok pri preprave alebo skladovaní neprítlačajte inými ťažšími výrobkami alebo materiálmi, pretože to môže spôsobiť poškodenie výrobku.

ZUŽITKOVANIE:

Výrobok si nevyžaduje zužitkovanie.

BALENIE:

Igelitové vrečko. Na závese je umiestnené logo výrobcu, dátum výroby, typ, model.

Notifikovaná jednotka Č: 0194 INSPEC Testing Services, 56 Leslie Hough Way, Salford, Greater Manchester M6 6AJ, United Kingdom

GRUPA TOPEX Sp z o.o. Spółka Komandytowa, Warszawa ul. Pograniczna 2/4

**NAVODILA ZA UPORABO
PROTIPRAŠNE POLMASKE
MODEL:
97-310 (ZH4071)**

SI

UPORABA:

Filtrirna polmaska se uporablja izključno za zaščito dihalnega trakta pred netoksičnim prahom in dimom ter razpršili trdih delcev, pri katerih koncentracija razpršila ne presega vrednosti 4 x NDK.

Polmaska vsebuje tudi plast tkanine z aktivnim ogljikom, ki absorbira vsiljive vonjave, katerih koncentracija je pod najnižjo dovoljeno vrednostjo, ki se lahko pojavijo skupaj z zaprašenoštvjo.

POZOR:

Vedno je treba oceniti, ali izdelek zagotavlja ustrezno zaščito glede na delovne pogoje.

Če ima uporabnik obrazno dlako, ni mogoče doseči pravilne tesnosti polmaske. Z namenom doseganja zaščite, mora imeti uporabnik obrit obraz.

FILTRIRNO POLMASKO JE TREBA ZAMENJATI Z NOVO, ČE:

- med uporabo dihalna odpornost naraste do ravni, ki otežuje dihanje,
- nastopi mehanska poškodba polmaske,
- ni mogoče doseči pravilne tesnosti polmaske,

Filtrirno polmasko je mogoče sneti šele po zapustitvi območja umazanega zraka.

PIKTOGRAMI IN OZNAKE:

- Preberi informacije proizvajalca.



- Temperaturno območje v pogojih skladiščenja



- Največja relativna zračna vlaga v pogojih skladiščenja



yyyymm - Konec obdobja hrambe

Na izdelku se nahajajo naslednje oznake: **ZH4071 EN149:2001 FFP1 NR CE0194**

pri čemer je:

ZH4071 – oznaka proizvajalca

EN149:2001 – izdelek izpolnjuje vse zahteve standarda EN149:2001

FFP1 – najnižja raven zaščite, polmaske so namenjene uporabi, ko koncentracija škodljivih snovi v obliki razpršila ne presega štirikratne vrednosti najvišje dovoljene koncentracije (NDK).

NR - oznaka izdelka za uporabo največ eno delovno izmeno

C E – izdelek je bil predmet ocene skladnosti in izpolnjuje veljavne standarde na ozemlju Evropske unije.

0194 številka notificirane enote.

Simboli FFP1, FFP2 ali FFP3 označujejo zajamčeno učinkovitost zaščite proti razpršilom v skladu z EN 149:2001, pri čemer je: (NDK) Najvišja dovoljena koncentracija – tehtana povprečna vrednost koncentracije, katere vpliv na delavca, v 8-urnem dnevnem delavniku in povprečnem tedenskem delovnem času, določenem v delovnem kodeksu, v obdobju njegove poklicne aktivnosti ne sme povzročiti škodljivih sprememb v njegovem zdravstvenem stanju in zdravstvenem stanju njegovih prihodnjih generacij.

NEVARNOSTI:

Izdelka ne uporabljajte:

- če v stiku s kožo povzroča alergične simptome, ali če je poškodovan.
- v pogojih pomanjkanja kisika
- ko je neznana koncentracija in sestav umazanije zraka,
- v eksplozivnih pogojih.

Izdelka ni dovoljeno samostojno spreminjati.

Določene kemične snovi lahko škodljivo delujejo na ta izdelek. Podrobne informacije o tem je mogoče pridobiti pri proizvajalcu.

NAČIN UPORABE:

Pred uporabo preverite tehnično stanje, in še posebej:

datum izteka življenjske dobe polmaske, pravilnost delovanja naglavnega pasu in nosne spojke.

Filtrirno polmasko je treba nadevi v ozračju brez umazanije. Po namestitvi filtrirne polmaske je treba naglavne pasove urediti tako, da se zagotovi tesno prileganje polmaske na obraz uporabnika. Spodnji trak mora teči okrog vratu pod ušesi, zgornji trak pa prek senc na zadnjo stran glave. Nosno spojko upognite tako, da se polmaska natančno prilaga nosu. Preverjanje tesnosti: Globoko vdihnite, filtrirni del polmaske prekrijte z obema rokama in močno izdihnite. Če se čuti netesnost (zrak odteka), je treba polmasko ponovno prilagoditi in ponoviti preskus, dokler ne dosežete zadovoljive tesnosti.

NAČIN HRAMBE IN VZDRŽEVANJA:

Hranite v tesno zaprti posodi brez neposrednega dostopa sončnih žarkov, pri temperaturi in relativni zračni vlagi v skladu s piktogrami.

Filtrirne polmaske, kot izdelka za enkratno uporabo, ni treba vzdrževati. Maksimalni čas uporabe ene filtrirne polmaske znaša 8 ur (ena delovna izmena). Po končanju enkratne uporabe polmaske ne uporabljajte več.

OBDOBJE HRAMBE, SKLADIŠČENJA:

3 leta od datuma prvega odprtja embalaže izdelka, vendar ne dlje od 5 let od datuma izdelave, ki je naveden na embalaži.

SKLADIŠČENJE IN PREVOZ:

Izdelka med prevozom ali skladiščenjem ni dovoljeno tlačiti z drugimi težjimi izdelki ali materiali, saj lahko pride do poškodbe izdelka.

ODSTRANITEV:

Izdelka ni treba odstraniti.

EMBALAŽA:

Plastična vrečka. Na obesku se nahaja logotip proizvajalca, datum izdelave, tip, model.

Notificirana enota Št.: 0194 INSPEC Testing Services, 56 Leslie Hough Way, Salford, Greater Manchester M6 6AJ, United Kingdom

GRUPA TOPEX Sp z o.o. Spółka Komandytowa, Warszawa ul. Pograniczna 2/4



VARTOJIMO INSTRUKCIJA
PUSKAUKĖ
MODELIS:
97-310 (ZH4071)

PASKIRTIS:

Apsauginė puskaukė yra skirta tik kvėpavimo takų apsaugai nuo netoksinių dulkių, dūmų, aerosolinių ir kietų dalelių, kurių koncentracija aerozolio pasklidimo fazės metu neviršija 4 x DLK vertės.

Puskaukė turi papildomą aktyvuotos anglies sluoksnį, sulaikantį leidžiamos koncentracijos ribos neviršijančių nemalonių kvapų, sklindančių kartu su dulkelėmis, prasiskverbimą.

DĖMESIO:

Visada įsitikinkite, kad gaminyje užtikrina tinkamą apsaugą, atsižvelgiant į darbo sąlygas.

Jeigu vartotojo barzda yra ilga arba jis augina žandeną, tai puskaukė gali netinkamai priglusti. Siekdamas užsitikrinti tinkamą apsaugą, vartotojas privalo nusiskusti.

APSAUGINĖ PUSKAUKĖ REIKIA PAKEISTI NAUJA KAI:

- sunku kvėpuoti;
- puskaukė pažeidžiama mechaniniu būdu;
- puskaukė blogai priglunda.

Apsauginę puskaukę galima nusiimti tik išėjus iš užteršto oro zonos.

SUTARTINIAI ŽENKLAI IR ŽENKLINIMAS:



- Žiūrėkite gamintojo pateiktą informaciją.



- Laikymo sąlygų temperatūros ribos.



- Saugojimo sąlygų maksimali santykinė drėgmė.



yyyymm - Saugojimo laikotarpio pabaiga

Ant gaminio esantys ženkliniai: **ZH4071 EN149:2001 FFP1 NR CE0194**

kur:

ZH4071 – gamintojo ženklinis

EN149:2001 – gaminys atitinka visus normos reikalavimus EN149:2001

FFP1 – žemiausias apsaugos lygis, puskaukės skirtos naudoti tada, kai aerozolio pavidalu sklindančių kenksmingų medžiagų koncentracija, didžiausią leidžiamą koncentracijos normą (DLK) viršija ne daugiau nei keturis kartus.

NR - gaminio ženklinis reiškia, kad šis gaminys turi būti naudojamas ne ilgiau nei vieną pamainą
C E – gaminys buvo įvertintas, patvirtinta, kad jis atitinka priimtus Europos Sąjungos atitikties standartus.

0194 notifikuoto vieneto numeris.

Simboliai FFP1, FFP2 arba FFP3 reiškia, kad užtikrinama veiksminga apsauga, atsižvelgiant į aerozolio tipą, pagal standartą EN 149:2001, kur:

(DLK) Didžiausia leidžiama koncentracija – tai leidžiama vidutinė koncentracijos vertė, kurios poveikis vartotojui per 8 valandų darbo dieną ir vidutinį darbo laiką, per septynių dienų laikotarpį, pagal darbo kodeksą, jo profesinio aktyvumo laikotarpiu, nesukelia neigiamo poveikio vartotojo arba jo ateities kartų sveikatai.

NAUDOTIS NEGALIMA:

Nesinaudoti gaminiu:

- jeigu po jo kontakto su oda atsiranda alerginė reakcija arba jis buvo pažeistas.

- jeigu trūksta deguonies

– kai nežinoma kokia koncentracija ir ore esančių teršalų sudėtis;

– potencialiai sprogiose zonose.

Negalima savavališkai keisti gaminio konstrukcijos.

Kai kurios cheminės medžiagos gali pakenkti gaminiui. Daugiau informacijos apie tai suteikia gamintojas.

NAUDOJIMAS:

Prieš naudojant reikia patikrinti techninę būklę, ypač:

Puskaukės galiojimo laikas, galvos dirželių tvirtinimas bei nosies spaustukas.

Apsauginę puskaukę reikia užsidėti neužterštoje aplinkoje. Užsidėjus apsauginę puskaukę, galvos dirželius reikia užsidėti taip, kad puskaukė prie vartotojo veido priglustų glaudžiai. Apatinį dirželį dėti aplink kaklą, ties ausimis per smilkinius, ant pakaušio. Nosies spaustuką nustatyti taip, kad puskaukė gerai priglustų aplink nosį. Prigludimo patikrinimas: giliai įkvėpti, puskaukės filtro dalį uždengti abejais delnais ir stipriai iškvėpti. Jeigu juntamas nesandarumas (išpučiamo oro tekėjimas), reikia keisti puskaukės padėtį, bandyti tol, kol puskaukė priglūs glaudžiai.

LAIKYMO IR PRIEŽIŪROS SĄLYGOS:

Laikyti sandarioje talpykloje, saugoti nuo tiesioginių saulės spindulių, aplinkos, kurioje laikoma, temperatūra ir drėgmė turi atitikti pažymėtą sutartiniais ženklais.

Apsauginę puskaukę yra vienkartinio naudojimo gaminys, todėl jai nereikia priežiūros. Maksimalus vienos apsauginės puskaukės naudojimo laikas yra 8 valandos (viena darbo pamaina). Antrą kartą tos pačios puskaukės naudoti negalima.

SAUGOJIMO, GALIOJIMO LAIKAS:

3 metus nuo gaminio pakuotės atidarymo datos, tačiau ne ilgiau nei 5 metus nuo gaminio pagaminimo datos, nurodytos ant pakuotės.

SANDĖLIAVIMAS IR TRANSPORTAVIMAS:

Transportavimo ar sandėliavimo metu, ant gaminio negalima dėti kitų sunkių daiktų bei medžiagų, kyla pavojus sugadinti gaminį.

UTILIZAVIMAS:

Šio gaminio utilizuoti nereikia.

PAKUOTĖ:

Folijos maišelis. Ant etiketės yra gamintojo logotipas, pagaminimo data, tipas, modelis.

Notifikuotas vienetą Nr.: 0194 INSPEC Testing Services, 56 Leslie Hough Way, Salford, Greater Manchester M6 6AJ, United Kingdom

GRUPA TOPEX Sp z o.o. Spółka Komandytowa, Warszawa ul. Pograniczna 2/4



**LIETOŠANAS INSTRUKCIJA
PRETPUTEKĻU PUSMASKA
MODELIS
97-310 (ZH4071)**

IZMANTOŠANA:

Filtrējoša pusmaska kalpo elpošanas sistēmas aizsardzībai pret netoksiskiem putekļiem, dūmiem un aerosoliem ar cietām daļiņām, kuriem izsmidzināta aerosola koncentrācija nepārsniedz vērtību 4 x KRV.

Pusmaskai papildus ir auduma gabals ar aktīvo ogli, kas absorbē nepatīkamas smakas, kuru koncentrācijas vērtība ir mazāka par maksimāli pieļaujamo koncentrācijas vērtību un kas var parādīties kopā ar putekļiem.

UZMANĪBU:

Vienmēr jāizvērtē, vai produkts nodrošina darba apstākļiem atbilstošu aizsardzību.

Ja lietotājam ir sejas apmatojums, tad pusmaska nebūs hermētiska. Tāpēc lietotāja sejas apmatojumam jābūt noskūtām.

FILTRĒJOŠĀ PUSMASKA IR JĀNOMAINA PRET JAUNO ŠĀDOS GADĪJUMOS:

-lietošanas laikā elpošanas pretestība palielinās līdz līmenim, kas apgrūtina elpošanu;

-pusmaskai ir mehānisks bojājums;

-pusmaska nav hermētiska.

Filtrējošo pusmasku var noņemt tikai pēc tam, kad lietotājs neatrodas telpā, kurā ir piesārņots gaiss.

SIMBOLI UN APZĪMĒJUMI:



- Skat. informāciju, ko sniedz ražotājs.



- Temperatūru diapazons uzglabāšanas laikā



- Maksimālais relatīvais mitrums uzglabāšanas laikā



yyyy/mm - Uzglabāšanas perioda beigas

Uz produkta atrodas šādi apzīmējumi: **ZH4071 EN149:2001 FFP1 NR CE0194**

kur:

ZH4071 – ražotāja apzīmējums

EN149:2001 – produkts ir atbilstošs visām prasībām atbilstoši normai EN149:2001

FFP1 – zemākais aizsardzības līmenis; pusmaskas izmanto, kad aerosola kaitīgo vielu koncentrācija nepārsniedz koncentrācijas robežvērtības (KRV) četrkārtīgu apmēru.

NR – produkta apzīmējums, kas nosaka, ka produkts jāizmanto ne ilgāk par vienu darba maiņu

CE – produktam ir veikta atbilstības novērtēšana un tas atbilst standartiem, kas ir spēkā Eiropas Savienībā.

0194 paziņotās institūcijas numurs.

Simboli FFP1, FFP2 vai FFP3 apzīmē garantēto aizsardzības efektivitāti attiecībā uz aerosoliem atbilstoši normai EN 149:2001,

kur:

(KRV) koncentrācijas robežvērtība ir vidēji svērtā koncentrācijas vērtība, kas iedarbojas uz darbinieku darbinieka profesionālās darbības laikā 8 stundas darba dienā vai Darba likumā noteiktas stundas darba nedēļā un nerada nedz darbiniekam, nedz arī viņa nākamajām paaudzēm veselības stāvokļa pasliktināšanos.

KONTRINDIKĀCIJAS:

Produktu nedrīkst izmantot šādos gadījumos:

ja saskarsmē ar ādu rodas alerģiskās reakcijas pazīmes; produkts ir bojāts, ir skābekļa trūkums, koncentrācija zem 17 tilpuma procentiem (telpās ar neatbilstošu ventilācijas sistēmu un mazu kubatūru), nav zināma gaisa piesārņojuma koncentrācija un sastāvs, ir sprādzienbīstama vide.

Nedrīkst patvaļīgi pārveidot produktu.

Dažas ķīmiskās vielas var negatīvi ietekmēt šo produktu. Detalizētu informāciju var saņemt pie ražotāja.

LIETOŠANA:

Pirms lietošanas pārbaudīt produkta tehnisko stāvokli, bet īpaši:

Pusmaskas derīguma termiņš, stiprinājuma lenšu un deguna aizspiedņa pareiza lietošana

Pusmaska jāuzliek vidē, kur nav kaitīgo vielu. Pēc pusmaskas uzlikšanas jāuzliek stiprinājuma lentes tā, lai pusmaska hermētiski piegulētu lietotāja sejai. Apakšējai stiprinājuma lentei jāatrodas ap kaklu, nedaudz zemāk par ausīm, augšējai lentei – ap deniņiem. Uzlikt deguna aizspiediņi tā, lai pusmaska precīzi piegulētu degunam. Hermētiskuma pārbaude: dziļi ieelpot, noslēgt ar abām rokām pusmaskas filtrējošo daļu un stipri izelpot. Ja tiek konstatēts, ka gaiss iet ārā, pusmaska jāuzliek atkārtoti un jāveic iepriekšminētā pārbaude, līdz pusmaska kļūš hermētiska.

UZGLABĀŠANAS UN KOPŠANAS NOSACĪJUMI:

Uzglabāt hermētiski aizslēgtā tvertnē, kas nav pakļauta tiešo saules staru iedarbībai, temperatūrā un relatīvā mitrumā atbilstoši simbolos ietvertajai informācijai.

Filtrējoša pusmaska kā vienreizlietojamais produkts nav jākopj. Vienas pusmaskas maksimālais lietošanas laiks ir 8 stundas (viena darba maiņa). Nedrīkst lietot pusmasku pēc tās vienas izmantošanas reizes.

UZGLABĀŠANAS PERIODS:

3 gadi no produkta iepakojuma pirmās atvēršanas reizes, tomēr ne ilgāk par 5 gadiem no ražošanas datuma, kas norādīts uz iepakojuma.

TRANSPORTĒŠANA UN UZGLABĀŠANA:

Transportēšanas vai uzglabāšanas laikā virs produkta nedrīkst novietot citus smagākus produktus vai materiālus, jo tas var bojāt produktu.

Utilizācija

Nav nepieciešams veikt produkta utilizāciju.

Iepakojumus:

Plastmasas maiss. Uz iepakojuma ir ražotāja logotips, ražošanas datums, produkcijas Nr., tips, modelis.

Paziņotā institūcija: Nr: 0194 INSPEC Testing Services, 56 Leslie Hough Way, Salford, Greater Manchester M6 6AJ, United Kingdom

GRUPA TOPEX Sp z o.o. Spółka Komandytowa, Warszawa ul. Pograniczna 2/4

**KASUTUSJUHEND
TOLMUVASTASED RESPIRAATORID
MUDEL:
97-310 (ZH4071)**

EE

KASUTAMINE:

Respiraator on mieldud hingamisteede kaitsmiseks kahjuliku tolmu ja auru ning aerosoolide tahkete osade eest, mille kontsentratsioon õhus ei ole suurem kui 4 x NDS.

Lisaks on respiraatoril aktiivsõekiududest kiht, mis imab koos tolmuga esinedavõivad lubatud piiridest välja jäävad ebaseeldivad lõhnad.

TÄHELEPANU:

Peate alati kaaluma, kas toode vastab konkreetse tööga seotud ohutusnõuetele.

Kui respiraatori kasutajal on habe või vuntsid, ei asetu respiraator piisavalt tihedalt vastu nahka. Piisava kaitstuse tagamiseks peab respiraatori kasutaja nägu olema raseeritud.

RESPIRAATOR TULEKS UUE VASTU VAHETADA SIIS:

- kui töö ajal tekkinud hingamistakistus hakkab hingamist raskendama,
 - kui respiraatoril on mehaanilisi vigastusi või kui respiraatorit ei ole võimalik piisavalt tihedalt näole panna.
- Eemaldage respiraator alates siis, kui olete saastunud õhuga alalt lahkunud.

PIKTOGRAMMID JA TÄHISTUSED:



- Vaadake tootja pakutud infot.



- Temperatuurivahemik hoiustamistingimustes



- Maksimalne suhteline õhuniiskus hoiustamistingimustes



yyyy/mm - Säilivusaja lõpp

Tootel on järgmised märgistused: **ZH4071 EN149:2001 FFP1 NR CE0194**

milles:

ZH4071 – tootja märgistus

EN149:2001 – toode täidab kõigi kohustuslike standardite nõudeid EN149:2001

FFP1 – kõige madalam kaitsetase, respiraatorid on mõeldud kasutamiseks tingimustes, kus aerosooli kujul esineva kahjuliku aine kontsentratsioon ületab lubatud taset (NDS) kuni neli korda.

NR – tähis näitab, et toote kasutusaeg on kõige rohkem üks töövahetus

CE – toode on läbinud vastavushindamise ja vastab ELi territooriumil kehtivate standardite nõuetele.

0194 teavitatud üksuse number.

Sümbolid FFP1, FFP2 või FFP3 tähendavad, et toode tagab tõhusa kaitse aerosoolide eest standardi EN 149:2001 järgi, milles: Suurim lubatud kontsentratsioon (NDS) – keskmine kontsentratsioon, mis mõjub töötajale 8-tunnise tööpäeva ja tavapikkusega töönädala jooksul. Suurim lubatud kontsentratsioon on sätestatud tööseaduses ja selline kontsentratsioon ei tohiks töötaja hõivatusperioodi jooksul mõjutada negatiivselt tema tervist ega töötaja järeltulijate tervist.

VASTUNÄIDUSTUSED:

Toodet ei tohi kasutada:

- kui selle kokkupuutel nahaga tekib allergiline reaktsioon või kui toode on kahjustatud,
- hapnikupuuduse tingimustes
- kui õhusaaste kontsentratsiooni ja koostis ei ole teada,
- plahvatusohtlikes tingimustes.

Ärge püüdke toodet ise ümber teha.

Teatud kemikaalid võivad toodet kahjustada. Sellekohast täpsemat infot küsige tootjat.

KASUTAMINE:

Enne kasutamist kontrollige kõrvklappide tehnilist seisu, pöörates tähelepanu eelkõige järgmistele detailidele:

Kontrollige respiraatori kõlblikkuskuupäeva, pearihmade ja ninaklambri töökorda.

Pane respiraator pähe puhta õhuga kohas. Kui olete respiraatori näole asetanud, sättige pearihmad nii, et mask asetuks tihedalt kasutaja näole. Alumine rihm peab jooksuma ümber kaela kohe kõrvade alt, ülemine üle meelegahtade kukla taha. Reguleerige ninaklambrit nii, et oleks tagatud respiraatori tihe liibumine ümber nina. Kontrollige õhukindlust: Hingake sügavalt sisse, katke respiraatori filtriosa peopesadega ja hingake hoogsalt välja. Kui ilmneb lekkeid (õhk pääseb maski alt välja), kohendage maski asetust veel ja korra tihedusproovi seni kuni olete saavutanud täieliku õhukindluse.

HOIDMIS- JA HOOLDAMISJUHISED:

Hoidke toodet tihedalt suletud pakendis, kaitstuna otsese päikesevalguse eest. Tootet hoidmiseks sobiv temperatuur ja suhteline õhuniiskus on näidatud piktogrammidel.

Respiraator on mõeldud ühekordseks kasutamiseks ja seda ei hooldata. Ühe respiraatori maksimalne kasutusaeg on 8 tundi (üks vahetus). Pärast ühekordset kasutamist ei tohi maski enam uuesti kasutada.

KÕLBLIKUSAEG, LADUSTAMINE:

Toode on kasutuskõlblik 3 aastat alates toote pakendi esimesest avamisest, aga mitte kauem kui 5 aastat alates pakendil näidatud tootmiskuupäevast.

LADUSTAMINE, TRANSPORTIMINE:

Transportimise ajal ei tohiks toode olla surutud vastu teisi raskeid tooteid või materjale, sest see võib toodet kahjustada.

UTILISEERIMINE:

Toode ei vaja utiliseerimist.

PAKEND:

Kilekott. Koti kinnitusel tootja logo, tootmiskuupäev, tüüp, mudel.

Teavitatud üksus Nr: 0194 INSPEC Testing Services, 56 Leslie Hough Way, Salford, Greater Manchester M6 6AJ, United Kingdom

GRUPA TOPEX Sp z o.o. Spółka Komandytowa, Warszawa ul. Pograniczna 2/4

**ИНСТРУКЦИЯ ЗА ОБСЛУЖВАНЕ
НА ПРОТИВОПРАХОВА ПОЛУМАСКА
МОДЕЛ:
97-310 (ZH4071)**

ПРИЛОЖЕНИЕ:

Филтриращата полумаска служи изключително за защита на дихателната система пред нетоксичните прахове, димове и аерозоли от постоянни частици, за които концентрацията на разсеяната фаза на аерозола не превишава стойността 4 x NDS.

Допълнително полумаската притежава слой от грубо тъкан плат с активен въглен, абсорбиращ неприятните миризми, с концентрация под NDS които могат да се появят заедно със запращването.

ВНИМАНИЕ:

Винаги следва да се прецени, дали изделието осигурява надеждна работна защита.

Ако потребителят има брада на лицето, не е възможно да се осигури правилна херметичност на полумаската. С цел осигуряването на защита, потребителят трябва да е обръснат.

ФИЛТРИРАЩАТА ПОЛУМАСКА СЛЕДВА ДА СЕ СМЕНИ С НОВА, АКО :

- по време на експлоатацията, затрудненията в дишането нараснат до степен, която пречи на дишането,
- ще настъпи механично повреждане на полумаската,
- не може да се постигне добра херметичност на полумаската.

Филтриращата полумаска може да бъде свалена едва след напускането на зоната на замърсен въздух.

ПИКТОГРАМИ И ОБОЗНАЧЕНИЯ:

- Виж информацията доставена от производителя.



- Диапазон на температурите при условията на съхраняване



- Максимална относителна влажност при условията на съхраняване



yyyymm - Край на периода на съхранение

Върху изделието се намират следните обозначения: **ZH4071 EN149:2001 FFP1 NR CE0194**

където:

ZH4071 – обозначение на производителя

EN149:2001 – изделието отговаря на всички изисквания на стандарта EN149:2001

FFP1 – най-ниско ниво на защита, полумаските предназначени за употреба, когато концентрацията на вредна субстанция появяваща се във формата на аерозол не превишава четирикратната стойност на най-високата допустима концентрация (NDS).

NR - обозначение на продукта за употреба през период е по-дълъг от една работна смяна

CE – изделието е било поддадено на оценка за съответствието и отговаря на стандартите приети на територията на Европейския Съюз.

0194 номер на нотифицираната единица.

Символите FFP1, FFP2 или FFP3 означават гарантирана ефективност на защита спрямо моделните аерозоли съгласно с правилата на EN 149:2001, където:

(NDS) Максимално Допустима Концентрация – средна измерена стойност на концентрацията, чието въздействие върху работника, в продължение на 8-часовия денонощен и среден седмичен размер на работното време, определено в Трудовия Кодекс, през периода на неговата професионална активност, не бива да причинява отрицателни промени в здравословното му състояние, както и в здравословното състояние на бъдещите поколения.

ПРОТИВОПОКАЗАНИЯ :

Продуктът да не се употребява:

- ако при контакта с кожата предизвиква алергични симптоми или е бил повреден.
- при условия на недостиг на кислород - когато концентрацията е под 17% обемно (в помещенията с лоша вентилация и малка кубатура)
- когато не е известна концентрацията и състава на замърсения въздух ,
- в условията на опасност от взрив.

Изделието не бива самостоятелно да се модифицира.

Някои химически субстанции могат да въздействат отрицателно на този продукт. Подробни информации на тази тема следва да търсите при производителя.

НАЧИН НА УПОТРЕБА:

Преди употреба да се провери техническото състояние, а именно :

дата на годност на полумаската, правилното функциониране на лентите за главата и държател на носа. Филтриращата полумаска следва да се употребява в незамърсена атмосфера. След слагането на филтриращата полумаска следва да разположите лентите за главата така, че тя да приляга плътно до лицето на потребителя. Долната лента трябва да преминава около шията малко под ушите, горната лента през слепоочията към задната част на главата. Да се нагласи държателя за носа така, че да се осигури плътно прилягане на полумаската около носа. Проверка на херметичността : Поемете си дълбоко въздух, филтриращата част на полумаската закрийте с двете длани и енергично издишайте. Ако усетите нехерметичност (въздухът изтича), трябва отново да нагласите полумаската и да повторите опита докато постигнете задоволителна херметичност.

УСЛОВИЯ ЗА СЪХРАНЕНИЕ И ПОДДРЪЖКА:

Да се съхранява в плътно затворен съд без директен достъп на слънчева светлина, при температура и относителна влажност на околната среда съгласно пиктограмите.

Филтриращата полумаска, като оборудване за еднократна употреба, не подлежи на поддръжка. Максималният период на употреба на една филтрираща полумаска е 8 часа (една работна смяна). След приключването на еднократната употреба, полумаската да не се употребява.

ПЕРИОД НА СЪХРАНЕНИЕ, СКЛАДИРАНЕ:

3 години от датата на първото отваряне на опаковката на продукта, но не по-дълго от 5 години, считано от датата на производство, намираща се върху опаковката.

СКЛАДИРАНЕ И ТРАНСПОРТ:

Продукта ние бива да се притиска с други по-тежки продукти или материали, по време на транспорта или складирането, понеже това може да доведе до повреждане на продукта.

РЕЦИКЛИНГ

Продуктът не подлежи на рециклинг

ОПАКОВКА:

Пластмасова торба. На етикета е разположено логото на производителя, датата на производство, типът, моделът.

Нотифицирана Единица №:0194 INSPEC Testing Services, 56 Leslie Hough Way, Salford, Greater Manchester M6 6AJ, United Kingdom

GRUPA TOPEX Sp z o.o. Spółka Komandytowa, Warszawa ul. Pograniczna 2/4

UPUTE ZA UPOTREBU
POLUMASKA ZA ZAŠTITU OD PRAŠINE
MODEL:
97-310 (ZH4071)


UPOTREBA:

Filtarska polumaska je namijenjena isključivo za zaštitu dišnih puteva od netoksičnih prašina, dimova i aerosola iz stalnih čestica za koje koncentracija raspršenog aerosola u zraku nije veća od vrijednosti 4 x NDS.

Polumaska je dodatno opremljena slojem vlakna sa aktivnim ugljenom koji apsorbira neugodne mirise koncentracije ispod NDS, a koji mogu nastati zajedno s prašinom

POZOR:

Uvijek procijenite da li proizvod osigurava prikladnu zaštitu u određenim uvjetima rada.

Ako korisnik ima na licu bradu, polumaska se ne može dovoljno priljubiti na lice. Kako bi se osigurala prikladna zaštita, korisnik treba imati obrijano lice.

FILTARSKU POLUMASKU TREBATE ZAMIJENITI S NOVOM, AKO:

- će za vrijeme korištenja pare nastale disanjem doći do koncentracije koja otežava disanje,
- dođe do mehaničkog oštećenja polumaske,
- nije moguće postići dovoljnu nepropustljivost polumaske.

Filtarsku polumasku možete skinuti tek nakon napuštanja zone s onečišćenim zrakom.

PIKTOGRAMI I OZNAKE:

- Vidi informacije od proizvođača



- Opseg temperatura u uvjetima skladištenja



- Maksimalna relativna vlažnost u uvjetima skladištenja



yyyymm - Kraj roka čuvanja

Na proizvodu se nalaze sljedeće oznake: **ZH4071 EN149:2001 FFP1 NR CE0194**

gdje:

ZH4071 – oznaka proizvođača

EN149:2001 – proizvod ispunjava sve zahtjeve norme EN149:2001

FFP1 – najniža razina zaštite, polumaske namijenjene za upotrebu kad je koncentracija štetne supstance koja je u obliku aerosola ne prelazi četverostruku vrijednost dopuštene koncentracije (NDS).

NR - oznaka proizvoda koji se ne koristi duže od jedne radne smjene

C E – proizvod je ocijenjen u pogledu sukladnosti i ispunjavanja standarda koji su obavezujući U Europskoj Uniji.

0194 broj notificirane jedinice.

Simboli FFP1, FFP2 ili FFP3 označavaju garantiranu zaštitu od aerosola sukladno s odredbama EN 149:2001, gdje:

(NDS) Najveća Dopuštena Koncentracija – prosječna mjerena vrijednost koncentracije, čije je djelovanje na radnika, u roku od 8-satnog dnevnog i prosječnog tjednog zadanog radnog vremena, utvrđenog Zakonom o radu, za vrijeme njegove radne aktivnosti, ne smije dovesti do negativnih promjena u njegovom zdravlju, te u stanju zdravlja njegove djece.

NUSPOJAVE:

Proizvod ne koristite:

- ako izaziva alergijsku reakciju na koži ili je oštećen.
- u uvjetima nedostatka kisika
- kada je nepoznata koncentracija i sastav onečišćenja zraka,
- u uvjetima u kojima postoji opasnost od eksplozije.

Zabranjena je izvođenje modifikacija na proizvodu

Neke kemijske supstance mogu oštetiti taj proizvod. Detaljne informacije o tome potražite kod proizvođača.

NAČIN KORIŠTENJA:

Prije upotrebe provjeriti tehničko stanje, a posebno:

Datum valjanosti polumaske, pravilno funkcioniranje steznih traka te priljubnice za nos.

Filtarsku polumasku treba stavljati u uvjetima kada u atmosferi nema onečišćenja. Nakon stavljanja filtarske polumaske treba namjestiti steznu traku tako da se postigne nepropusno prianjanje polumaske uz lice korisnika. Donja traka treba prolaziti oko vrata tik ispod ušiju, gornja traka preko sljepoočnica na stražnji dio glave. Nosnu priljubnicu oblikovati tako da osigura točno prianjanje polumaske oko nosa. Provjera nepropusnosti: Duboko udahnuti, filtarski dio polumaske zatvoriti s oba dlana i energično udahnuti. Ako se osjeti propusnost (zrak prolazi), polumasku treba ponovno namjestiti i ponoviti test sve dok se ne postigne zadovoljavajuća nepropusnost.

UVJETI ČUVANJA I ODRŽAVANJA:

Držite u dobro zatvorenoj ambalaži, koja nije izložena direktnom djelovanju sunca, na temperaturi i vlažnosti okoline koja odgovara vrijednostima označenim na piktogramima.

Filtarska polumaska je za jednokratnu upotrebu i zato ne treba aktivnosti na održavanju. Maksimalno vrijeme korištenja filtarske polumaske iznosi 8 sati. Nakon jednokratne uporabe polumasku više ne koristite.

RAZDOBLJE ČUVANJA, SKLADIŠTENJA:

3 godine od datuma prvog otvaranja pakiranja s proizvodom, odnosno ne duže nego 5 godina od datuma proizvodnje koji je otisnut na pakiranju.

SKLADIŠTENJE I TRANSPORT:

Za vrijeme skladištenja ili transporta, proizvod ne smije biti prignječen drugim težim proizvodima ili materijalima, jer to može dovesti do oštećenja proizvoda.

ZBRINJAVANJE

Proizvod ne treba zbrinjavati.

PAKIRANJE:

Najlonska vrećica. Na privjesku je obilježen logo podizvođača, datum proizvodnje, tip, model.

Notificirana jedinica Br: 0194 INSPEC Testing Services, 56 Leslie Hough Way, Salford, Greater Manchester M6 6AJ, United Kingdom

GRUPA TOPEX Sp z o.o. Spółka Komandytowa, Warszawa ul. Pograniczna 2/6

SR

**UPUTSTVO ZA UPOTREBU
POLUMASKA ZA PRAŠINU**

MODEL:

97-310 (ZH4071)

PRIMENA:

Filter polumaska služi isključivo za zaštitu disajnih organa od netoksične prašine i dima i aerosoli tvrdih čestica, za koje koncentracija faze raspršivanja aerosoli ne prelazi vrednost od 4 x NDK.

Dodatno polumaska poseduje sloj tkanine, koja nije vunena, sa aktivnim ugljenikom koji upija mirise koji smetaju, a čija koncentracija je ispod dozvoljenog nivoa, i koji mogu da se pojave zajedno sa prašinom.

PAŽNJA:

Uvek treba proceniti da li proizvod obezbeđuje odgovarajuću zaštitu prema uslovima rada.

Ukoliko korisnik ima bradu i brkove potpuna nepropustljivost polumaske nije moguća. U cilju održavanja zaštite potrebno je da korisnik ima obrijano lice.

FILTER POLUMASKU TREBA ZAMENITI NOVOM KADA:

- tokom korišćenja otpor pri disanju poraste do tog nivoa da otežava disanje,
- dođe do mehaničkog oštećenja polumaske,
- nije moguće postići potpunu nepropustljivost polumaske,

Filter polumaska može da se skine tek kada se napusti zona nečistog vazduha.

PIKTOGRAMI I OZNAKE:



- Pogledaj Informacije dobijene od proizvođača.



- Opseg temperatura u uslovima skladištenja



- Maksimalna vlažnost prema uslovima skladištenja



- Kraj vremena skladištenja

Na proizvodu se nalaze sledeće oznake: **ZH4071 EN149:2001 FFP1 NR CE0194**

gde:

ZH4071 – oznaka proizvođača

EN149:2001 – proizvod ispunjava sve zahteve norme EN149:2001

FFP1 – najniži nivo zaštite, polumaske namenjene za upotrebu u slučaju gde koncentracija štetnih supstanci koje se nalaze u vidu aerosoli ne prelazi četvorostuku vrednost najviše dozvoljene koncentracije (NDK).

NR – proizvod se koristi ne duže od jedne radne smene

CE – ocenjeno je da proizvod ispunjava obavezne standarde za teritoriju Evropske Unije.

0194 broj ovlašćenog tela.

Simboli FFP1, FFP2 i FFP3 označavaju garantovanu efikasnost zaštite od aerosoli modela u skladu sa EN 149:2001, gde je: (NDK) Najviša Dozvoljena Koncentracija – srednja izmerena vrednost koncentracije, čije dejstvo na radnika tokom 8 sati dnevnog rada i prosečnog nedeljnog radnog vremena, naznačenog u Zakonu o radu, tokom njegovih aktivnosti ne bi trebalo da izazove negativne promene u njegovom zdravstvenom stanju i zdravstvenom stanju njegovih budućih potomaka.

KONTRAINDIKACIJE:

Ne koristiti proizvod:

- ukoliko u kontaktu sa kožom izaziva alergijske reakcije ili ukoliko je oštećen.

-u hipoksičnim uslovima - kada je koncentracija ispod 17% zapremine (u prostorijama sa neodgovarajućom ventilacijom i male zapremine)- kada je nepoznata koncentracija i sastav nečistog vazduha,- u uslovima gde postoji opasnost od eksplozije.

Zabranjeno je samostalno modifikovati proizvod.

Određene hemijske supstance mogu imati štetan uticaj na ovaj proizvod. Sve informacije u vezi sa tim treba potražiti kod proizvođača.

NAČIN UPOTREBE:

Pre upotrebe proveriti tehničko stanje, a posebno:

rok upotrebe polumaske, ispravno funkcionisanje trake za glavu i stezaljke za nos.

Filter polumasku treba stavljati u atmosferi koja je čista. Nakon stavljanja filter polumaske, treba postaviti traku za glavu tako da polumaska čvrsto i u potpunosti priligne na lice korisnika. Donja traka treba da stoji na vratu, odmah ispod ušiju, a gornja preko slepoočnica, nazad na potiljku. Oblikujte stezaljku za nos tako da polumaska sigurno priligne oko nosa. Proveravanje nepropustljivosti: Duboko udahnite, i filter deo polumaske zatvorite dlanovima i snažno izdahnite. Ako se oseti propuštanje (ako vazduh beži) potrebno je ponovo podesiti polumasku i ponoviti proveru, dok se ne postigne zadovoljavajuća nepropustljivost.

USLOVI ČUVANJA I ODRŽAVANJA:

Čuvati u hermetički zatvorenom kontejneru, zaklonjeno od direktne sunčeve svetlosti, na temperaturi i vlažnosti u skladu sa piktogramima.

Filter polumaske, kao oprema za jednokratnu upotrebu ne podleže održavanju. Maksimalno vreme upotrebe jedne filter polumaske je 8 sati (jedna radna smena). Nakon jednokratne upotrebe polumasku više ne treba koristiti.

PERIOD ČUVANJA, SKLADIŠTENJA:

3 godine od datuma prvog otvaranja pakovanja proizvoda, kao i ne više od 5 godina od datuma proizvodnje koji se nalazi na pakovanju.

SKLADIŠTENJE I TRANSPORT:

Proizvod prilikom transporta ili skladištenja nije dozvoljeno pritiskati drugim težim proizvodima ili materijalima, jer to može dovesti do oštećenja proizvoda.

UKLANJANJE:

Proizvod ne zahteva uklanjanje.

PAKOVANJE:

Plastična kesha. Na etiketi se nalazi logo proizvođača, datum proizvodnje, tip, model.

Ovlašćeno telo Nr: 0194 INSPEC Testing Services, 56 Leslie Hough Way, Salford, Greater Manchester M6 6AJ, United Kingdom

GRUPA TOPEX Sp z o.o. Spółka Komandytowa, Warszawa ul. Pograniczna 2/4



ΟΔΗΓΙΕΣ ΧΡΗΣΗΣ
ΜΑΣΚΑΣ ΓΙΑ ΣΚΟΝΗ
ΜΟΝΤΕΛΟ:
97-310 (ΖΗ4071)

ΤΟΜΕΙΣ ΧΡΗΣΗΣ:

Μάσκα μισού προσώπου προορίζεται αποκλειστικά μόνο για προστασία των αναπνευστικών οδών έναντι μην τοξικού και καπνού από στερεά των οποίων η τιμή σωματιδίων αεροζόλ υπό δισκόρπηση δεν υπερβαίνει τη τιμή 4 x TLV.

Επιπλέον, μέσα στη μάσκα υπάρχει το ύφασμα εμποτισμένο με τον ενεργό άνθρακα, ο οποίος απορροφά δυσάρεστες οσμές που ενδέχεται να υπάρχουν στον αέρα μαζί με τη σκόνη, όταν η συγκέντρωσή τους υπερβαίνει τη μέγιστη αποδεκτή τιμή.

ΠΡΟΣΟΧΗ:

Πάντα πρέπει να αξιολογήσετε αν το προϊόν παρέχει τη προστασία κατάλληλη για τις συνθήκες εργασίας.

Αν ένας χρήστης της μάσκας έχει γενειάδα η κατάλληλη στεγανότητα της ημιμάσκας μπορεί να μην επιτευχθεί. Ο χρήστης προκειμένου να έχει την κατάλληλη προστασία πρέπει να είναι ξυρισμένος.

ΠΡΕΠΕΙ ΝΑ ΑΝΤΑΛΛΑΞΕΤΕ ΤΗΝ ΜΑΣΚΑ ΠΡΟΣΤΑΣΙΑΣ ΜΕ ΚΑΙΝΟΥΡΙΑ ΟΤΑΝ:

- κατά χρήση της μάσκας η αντίσταση της αναπνοής αυξάνει μέχρι το επίπεδο οπότε η αναπνοή είναι δύσκολη,
- να γίνει μηχανική βλάβη της μάσκας,
- δεν είναι δυνατό να επιτευχθεί την κατάλληλη στεγανότητα της ημιμάσκας.

Μπορείτε να βγάλετε τη μάσκα προστασίας μόνο αφού βγείτε από τη ζώνη μολυσμένου αέρα.

ΕΙΚΟΝΟΔΙΑΓΡΑΜΜΑΤΑ ΚΑΙ ΕΠΙΣΗΜΑΝΣΕΙΣ:



- Βλέπε τις πληροφορίες που εφοδιάζονται από τον κατασκευαστή



- Φάσμα θερμοκρασίας των συνθηκών αποθήκευσης του προϊόντος



- Μέγιστη σχετική υγρασία των συνθηκών αποθήκευσης του προϊόντος



yyyy/mm - Ημερομηνία λήξης

Πάνω στο προϊόν βρίσκονται οι εξής επισημάνσεις: **ΖΗ4071 EN149:2001 FFP1 NR CE0194**

όπου:

ΖΗ4071 – επισήμανση του κατασκευαστή

EN149:2001 – το προϊόν εκπληρώνει όλες τις προδιαγραφές του προτύπου EN149:2001

FFP1 – το χαμηλότερο επίπεδο προστασίας, οι ημιμάσκες προορίζονται για χρήση όταν η συγκέντρωση μιας τοξικής ουσίας σε μορφή αεροζόλ δεν υπερβαίνει τετραπλή τιμή οριακής τιμής κατωφλίου συγκέντρωσης (TLV).

NR – επισήμανση του προϊόντος μόνο μίας χρήσης κατά ωράριο εργασίας

CE – το προϊόν αξιολογήθηκε για συμβατότητα και εκπληρώνει προδιαγραφές των προτύπων της Ευρωπαϊκής Ένωσης.

0194 αριθμός καταγεγραμμένης μονάδας.

Τα σύμβολα FFP1, FFP2 ή FFP3 σημαίνουν εγγυημένη απόδοσηπροστασίας εναντί των προτύπων αεροζόλ σύμφωνα με τις προδιαγραφές του Ευρωπαϊκού πρότυπου EN 149:2001, όπου:

(TLV) Οριακή Τιμή Κατωφλίου συγκέντρωσης μιας ουσίας – σταθμισμένη μέση τιμή συγκέντρωσης της οποία επίδραση σε έναν εργάτη κατά ημερήσιο ωράριο 8 ωρών και κανονικό εβδομαδιαίο χρόνο εργασίας που προορίζονται στην Εργατική Νομοθεσία στην περίοδο εργασιακής δραστηριότητας ενός εργάτη να μην προκαλέσει αρνητικές μεταβολές της υγείας του και της υγείας των επόμενων γενιών του.

ΑΝΤΕΝΔΕΙΞΕΙΣ:

Μην χρησιμοποιείτε το προϊόν:

- αν σε επαφή με το δέρμα προκαλεί αλλεργία ή είναι χαλασμένο.
- στις συνθήκες έλλειψης οξυγόνου
- όταν δεν ξέρετε τη συγκέντρωση ούτε τη σύνθεση του μολυσμένου αέρα
- στις συνθήκες έκρηξης.

Δεν επιτρέπεται να μετατρέπεται το προϊόν μόνοι σας.

Ορισμένες χημικές ουσίες μπορούν να επιδράσουν βλαβερά στο προϊόν. Ζητήστε τις λεπτομερειακές πληροφορίες από τον κατασκευαστή του προϊόντος.

ΤΡΟΠΟΣ ΧΡΗΣΗΣ:

Πριν από τη χρήση των ωτοασπίδων ελέγξτε την τεχνική κατάσταση τους και ιδιαίτερα: ημερομηνία λήξης, κατάλληλη λειτουργία ταινιών πάνω μέρους του κεφαλιού και σφιγκτήρα μύτης. Πρέπει να βάλετε την ημιμάσκα στο περιβάλλον χωρίς μόλυνση. Αφού βάλετε την ημιμάσκα προστασίας πρέπει να βάλετε τις ταινίες του πάνω μέρους του κεφαλιού έτσι ώστε να εξασφαλίσετε στεγανή προσκόλληση της ημιμάσκας στο πρόσωπο του χρήστη. Η κάτω ταινία πρέπει να είναι τοποθετημένη γύρω από το λαιμό ενώ η πάνω ταινία μέσω των κροτάφων στο οπίσθιο μέρος του κεφαλιού. Διαμορφώστε το σφικτήρα μύτης έτσι ώστε να εξασφαλίσετε τη στεγανή προσκόλληση της ημιμάσκας πάνω στη μύτη. Δοκιμή στεγανότητας: εισπνεύστε αέρα, καλύψτε το μέρος της ημιμάσκας με φίλτρο με τα χέρια σας και εκπνεύστε τον αέρα. Αν νιώσετε διαρροή (ο αέρας φεύγει) πρέπει να διαμορφώσετε την ημιμάσκα ξανά και να εκτελέσετε τη δοκιμή στεγανότητας ξανά μέχρι να επιτεύξετε την κατάλληλη στεγανότητα.

ΣΥΝΘΗΚΕΣ ΦΥΛΑΞΗΣ ΚΑΙ ΣΥΝΤΗΡΗΣΗΣ:

Πρέπει να φυλάξετε το προϊόν σε ένα σφικτά κλεισμένο δοχείο χωρίς άμεση πρόσβαση της ηλιακής ακτινοβολίας, στη σχετική θερμοκρασία και υγρασία του περιβάλλοντος σύμφωνα με εικονογράμματα. Η μάσκα μισού προσώπου ως συσκευή μιας χρήσης δεν υπόκειται στη συντήρηση. Ο μέγιστος χρόνος χρήσης της μάσκας μισού προσώπου είναι 8 ώρες (μια εργάσιμη μέρα). Μην χρησιμοποιήσετε ξανά τη μάσκα μετά από προηγούμενη χρήση της.

ΧΡΟΝΟΣ ΦΥΛΑΞΗΣ, ΑΠΟΘΗΚΕΥΣΗΣ:

3 χρόνια από την ημερομηνία ανοίγματος της συσκευασίας του προϊόντος, ακόμη όχι περισσότερο από 5 χρόνια από την ημερομηνία κατασκευής του προϊόντος που βρίσκεται πάνω στη συσκευαία του.

ΑΠΟΘΗΚΕΥΣΗ ΚΑΙ ΜΕΤΑΦΟΡΑ:

Δεν επιτρέπεται να πιέσετε το προϊόν ούτε να το βάλετε κάτω από πολύ βαριά αντικείμενα ή υλικά κατά την αποθήκευση ή μεταφορά του γιατί έτσι μπορείτε να χαλάσετε το προϊόν.

ΑΠΘΕΣΗ:

Το προϊόν δεν απαιτεί την απόθεση.

ΣΥΣΚΕΥΑΣΙΑ:

Πλαστική σακούλα. Πάνω στο κρεμάστρα βρίσκεται λογοτύπος του κατασκευαστή, ημερομηνία κατασκευής, τύπος, μοντέλο.

Καταγραμμένη μονάδα Αριθ.: 0194 INSPEC Testing Services, 56 Leslie Hough Way, Salford, Greater Manchester M6 6AJ, United Kingdom

GRUPA TOPEX Sp z o.o. Spółka Komandytowa, Warszawa ul. Pograniczna 2/4

MANUAL DE USO MASCARILLAS ANTIPOLVO MODELO: 97-310 (ZH4071)



APLICACIÓN:

La mascarilla antipolvo se usa únicamente para proteger las vías respiratorias contra polvos no tóxicos y humos y aerosoles de partículas sólidas para las que la concentración de la fase dispersa del aerosol no supera el valor de 4 x límite de exposición profesional.

Además, la mascarilla dispone de una capa de tejido con carbón activo que absorbe los olores molestos en concentraciones por debajo de los límites de exposición aceptados, que pueden acompañar al polvo.

ATENCIÓN:

Siempre debe evaluar si el producto dispone de protección adecuada a las condiciones de trabajo.

Si el usuario tiene vello facial no es posible conseguir la adecuada hermeticidad de la mascarilla. Para conseguir una adecuada protección, el usuario debe tener la cara afeitada.

LA MASCARILLA FILTRADORA DEBE CAMBIARSE POR OTRA CUANDO:

- durante el uso note dificultades para respirar;
- la mascarilla se dañe;
- no es posible conseguir hermeticidad de la mascarilla.

La protección se puede retirar solo después de salir de la zona de aire contaminado.

ÍCONOS Y SEÑALIZACIÓN:



- Ver: Información suministrada por el fabricante.



- Alcance de temperaturas en condiciones de almacenaje.



- Humedad máxima relativa en condiciones de almacenaje.



yyyy/mm - Final del período de almacenamiento

Sobre el producto aparecen los siguientes señales: **ZH4071 EN149:2001 FFP1 NR CE0194** donde:

ZH4071 – marca del fabricante

EN149:2001 – el producto cumple con los requisitos de la normativa EN149:2001

FFP1: nivel de protección más bajo, mascarillas destinadas para proteger contra la concentración de sustancias nocivas en forma de aerosol que no superan cuatro veces el valor del límite de exposición profesional.

NR - indicación del producto para su uso durante no más de un turno de trabajo

C E: el producto ha sido evaluado para su conformidad y cumple con los requisitos de la norma válidos en el territorio de la Unión Europea.

0194 número de entidad notificada.

Los símbolos FFP1, FFP2 o FFP3 significan la eficacia garantizada de protección contra aerosoles tipo según las indicaciones de EN 149:2001, donde:

NDS: límite de exposición profesional, valor medio ponderado de la concentración cuya acción sobre el trabajador, durante una semana media de trabajo con jornadas de ocho horas, según el código laboral, durante la actividad laboral, no debe provocar cambios negativos en el estado de su salud o la de sus descendientes.

CONTRAINDICACIONES:

El producto no debe utilizarse:

- si en el contacto con la piel provoca síntomas de alergia o si ha sido dañado;
- en condiciones de falta de oxígeno;
- cuando no se conoce la concentración y la composición del aire;
- en condiciones de riesgo de explosión.

No debe modificar el producto por su cuenta.

Algunas sustancias pueden causar un impacto negativo sobre el producto. La información detallada debe solicitarse al fabricante.

MODO DE EMPLEO:

Antes de utilizar, compruebe el estado técnico, y en especial:

Fecha de caducidad de la mascarilla, el correcto funcionamiento de las cintas y el clip de nariz.

La mascarilla filtradora debe colocarse en ambientes libres de contaminación. Después de colocarla, debe sujetarla con cintas para garantizar que se adhiera herméticamente a la cara del usuario. La cinta inferior debe rodear el cuello debajo de las orejas, la cinta superior debe colocarse a la altura de las sienes hacia atrás. Debe modelar el clip para que la mascarilla se adhiera bien a la nariz. Comprobación de hermeticidad: respire profundamente, tape la parte filtradora de la mascarilla con ambas manos y expire enérgicamente. Si nota falta de hermeticidad (si el aire se filtra), debe recolocar la cascarilla y repetir la prueba hasta conseguir una hermeticidad adecuada.

CONDICIONES DE ALMACENAMIENTO Y MANTENIMIENTO:

Almacene la mascarilla en un contenedor bien cerrado sin acceso de rayos de sol, en una temperatura y humedad relativa del ambiente de acuerdo con los íconos.

La mascarilla filtradora, al ser de usar y tirar, no requiere mantenimiento. El tiempo de uso máximo de una mascarilla es de 8 horas (un turno de trabajo). Después de terminar de usar la mascarilla, no debe volver a usarla.

TIEMPO DE ALMACENAMIENTO:

3 años desde la fecha de primera apertura del paquete de producto, no más de cinco años desde la fecha de fabricación indicada sobre el paquete.

ALMACENAMIENTO Y TRANSPORTE:

Durante el transporte o almacenamiento el producto no debe colocarse por debajo de otros productos o materiales más pesados, ya que esto puede provocar daños en el producto.

RECICLAJE:

El producto no requiere reciclaje.

PAQUETE:

Bolsa de plástico. La sujeción contiene: logo del fabricante, fecha de la fabricación, tipo, modelo.

Entidad Notificada N°: 0194 INSPEC Testing Services, 56 Leslie Hough Way, Salford, Greater Manchester M6 6AJ, United Kingdom

GRUPA TOPEX Sp z o.o. Spółka Komandytowa, Warszawa ul. Pograniczna 2/4

**MANUALE PER L'USO
MASCHERA ANTIPOLVERE
MODELLO:
97-310 (ZH4071)**

IT

APPLICAZIONI:

La maschera filtrante serve unicamente a proteggere il sistema respiratorio da polveri, fumi e aerosol di particelle solide non tossici, per i quali la concentrazione della fase dispersa dell'aerosol non supera il valore di 4 x TVL-TWA.

Inoltre la maschera possiede uno strato di tessuto con carbone attivo che assorbe gli odori sgradevoli, con concentrazioni inferiori al TLV, che possono presentarsi insieme alla polvere.

ATTENZIONE:

Bisogna sempre valutare se il prodotto garantisce una protezione adatta alle condizioni di lavoro.

Se l'utilizzatore ha la barba è impossibile ottenere la corretta tenuta della maschera. Per essere protetto l'utilizzatore deve avere il volto rasato.

La maschera filtrante deve essere sostituita con una maschera nuova nei seguenti casi:

- durante l'utilizzo la resistenza alla respirazione sale ad un livello tale da ostacolare la respirazione,
- la maschera viene danneggiata meccanicamente,
- non è possibile ottenere la corretta tenuta della maschera.

La maschera filtrante può essere rimossa solo una volta lasciata la zona di aria inquinata.

PITTOGRAMMI ED ETICHETTE:

- Vedere le Informazioni fornite dal produttore.



- Gamma di temperatura nelle condizioni di conservazione



- Massima umidità relativa nelle condizioni di conservazione



yyyy/mm - Fine del periodo di conservazione

Sul prodotto vi sono le seguenti etichette: **ZH4071 EN149:2001 FFP1 NR CE0194**

dove:

ZH4071 – etichetta del produttore

EN149:2001 – il prodotto rispetta tutti i requisiti della norma EN149:2001

FFP1 – livello di protezione più basso, maschere destinate all'utilizzo quando la concentrazione della sostanza nociva presente in forma di aerosol non supera di quattro volte il valore limite di soglia - media ponderata nel tempo (TLV-TWA).

NR - etichetta del prodotto da usare non più a lungo di un turno di lavoro

C E: il prodotto è stato sottoposto a valutazione di conformità e rispetta gli standard in vigore nell'Unione Europea.

0194 numero dell'organismo notificato.

I simboli FFP1, FFP2 o FFP3 indicano l'efficacia di protezione garantita nei confronti di aerosol modello, secondo quanto indicato in EN 149:2001, dove:

(TLV-TWA) Valore limite di soglia - media ponderata nel tempo: concentrazione limite, il cui effetto sui lavoratori esposti per 8 ore al giorno e per le ore lavorative settimanali medie stabilite dal Diritto del Lavoro, per tutta la vita lavorativa, non produce effetti avversi per la salute, né effetti avversi per la salute delle generazioni future.

CONTROINDICAZIONI:

Non utilizzare il prodotto nei seguenti casi:

- se a contatto con la pelle provoca manifestazioni allergiche o se è stato danneggiato.
- in condizioni di carenza di ossigeno: quando la concentrazione è inferiore al 17% in volume (in locali con ventilazione insufficiente e di piccolo volume),
- quando la concentrazione e la composizione degli inquinanti dell'aria non sono note,
- in condi

E' vietato modificare autonomamente il prodotto.

Alcune sostanze chimiche possono danneggiare il prodotto. Consultare il produttore per ottenere informazioni dettagliate al riguardo.

MODALITÀ DI UTILIZZO:

Prima dell'uso controllare le condizioni tecniche e in particolare:

data di validità della maschera, corretto funzionamento delle fasce elastiche e della fascetta stringinaso.

La maschera filtrante deve essere indossata in un'atmosfera priva di inquinanti. Una volta accostata al volto la maschera filtrante bisogna passare dietro alla testa le fasce elastiche per garantire l'aderenza a tenuta della maschera al volto dell'utilizzatore. La fascia inferiore deve passare lungo il collo, subito sotto l'orecchio, la fascia superiore deve passare sopra alle tempie fino alla parte posteriore della testa. Conformare la fascetta stringinaso in modo da garantire la corretta aderenza della maschera attorno al naso. Controllare la tenuta: inspirare profondamente, coprire la parte filtrante della maschera con entrambe le mani ed espirare con forza. Se viene rilevata mancanza di tenuta (l'aria fuoriesce) bisogna nuovamente sistemare la maschera e ripetere la prova fino ad ottenere una tenuta soddisfacente.

CONDIZIONI DI CONSERVAZIONE E MANUTENZIONE:

Conservare nel contenitore ermeticamente chiuso, non esposto ai raggi solari diretti, a temperature e umidità relative dell'aria indicate nei pittogrammi.

La maschera filtrante, in quanto attrezzatura monouso non è soggetta a manutenzione. Il tempo massimo di utilizzo di una maschera filtrante è pari a 8 ore (un turno di lavoro). Dopo ogni singolo utilizzo la maschera non può essere riutilizzata.

PERIODO DI CONSERVAZIONE, IMMACCINAMENTO:

3 anni dalla data della prima apertura dell'imballaggio del prodotto, tuttavia non oltre 5 anni dalla data di produzione indicata sull'imballaggio.

IMMACCINAMENTO E TRASPORTO:

Durante il trasporto o l'immaccino è vietato schiacciare il prodotto con altri prodotti o materiali pesanti, in quanto può venire danneggiato.

SMALTIMENTO:

Il prodotto non richiede smaltimento.

IMBALLAGGIO:

Bustina di plastica. Sul bordo superiore vi è il logo del produttore, la data di produzione, il tipo, il modello.

Organismo Notificato N.: 0194 INSPEC Testing Services, 56 Leslie Hough Way, Salford, Greater Manchester M6 6AJ, United Kingdom

GRUPA TOPEX Sp z o.o. Spółka Komandytowa, Warszawa ul. Pograniczna 2/4

